

**Elektrische
Mehrradkreislumppe**

**Electrical centrifugal
multi-impeller pump**

**Electropompe centrifuge
multiturbine**

**Elettropompa
centrifuga multicellulare**

**Electrobomba
centrifugas multicelulares**

**Sähkökäyttöinen monijaksainen
keskipakopumppu**

**Elektrisk flerstegs
centrifugalpump**

**Центробежный
многоступенчатый насос
أوتوكلاف**



Ⓓ Bedienungsanleitung

ⒼⒷ Operating instructions

Ⓕ Mode d'emploi

Ⓘ Libretto istruzione

Ⓔ Instrucciones de uso

ⒻⒼⒶ Käyttöohjeet

Ⓐ Bruksanvisning

Ⓐ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**RSXM
RXM
RGXM**



RSXM



RXM



I	ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure da chi ha una mancanza di esperienza e conoscenza del prodotto, a condizione che siano supervisionati oppure istruiti sul utilizzo sicuro del prodotto e che ne comprendano i pericoli derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. La pulizia e la manutenzione del prodotto non deve essere effettuata da bambini senza supervisione.
G	This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduce physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
D	Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelhafter Erfahrung und geringem Wissen verwendet werden, sofern diese überwacht werden oder in den Gebrauch des Geräts eingeführt wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Nutzerwartung darf von Kindern ohne Aufsicht nicht vorgenommen werden."
F	Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes présentant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, si ceux-ci bénéficient d'une surveillance ou s'ils ont été informés sur l'usage de l'appareil dans des conditions de sécurité et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés."
N	Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of die geen ervaring of kennis van het product hebben, mits ze gecontroleerd worden of over een veilig gebruik en de aanverwante gevaren zijn ingelicht. Laat kinderen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen het toestel niet reinigen of onderhouden, tenzij ze worden gecontroleerd.
E	El presente aparato puede ser utilizado por niños que tengan más de 8 años de edad y por personas con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas o por personas inexpertas o que no conozcan el aparato siempre que les hayan recibido la supervisión y las instrucciones relativas a su uso de un modo seguro e informado sobre los riesgos derivados de su empleo. Se prohíbe que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del dispositivo son tareas que no deben ser realizadas por niños sin una adecuada supervisión."
P	Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e pessoas com capacidade físicas, mentais e/ou sensoriais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento em caso que as mesmas sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendido os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão".
D	Denne anordning kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kendskab, hvis det sker under overvågning, eller de har modtaget instruktioner om sikker brug af anordningen og forstår farerne, som er involveret heri. Børn må ikke lege med anordningen. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn".
S	Barn som är 8 år eller äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar lämplig erfarenhet och kunskap kan använda apparaten förutsatt att de övervakas eller har blivit instruerade kring hur man använder apparaten på ett säkert sätt och att de är medvetna om de risker som är förbundna med en användning av apparaten. Barn får inte leka med apparaten. Barn får endast utföra arbetsmoment gällande rengöring och underhåll under överinsyn.

FI	Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä fyysisesti, henkisesti tai aistiensa suhteen toimintarajoitteiset henkilöt sekä kokemattomat ja vähäiset tiedot omaavat henkilöt, jos heitä on opastettu ja neuvottu käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
N	Dette apparatet kan brukes av barn i alderen fra 8 år og oppover, og av personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap om de fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, og forstår farene involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruker vedlikehold skal ikke gjøres av barn uten tilsyn.”
G	Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες καθώς και από άτομα που δεν διαθέτουν εμπειρία ή γνώσεις υπό την επίβλεψη ή την καθοδήγηση σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και εφόσον κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini a partire dagli 8 anni , oltre che da persone con

επίβλεψη

T	Bu cihaz, cihazın kullanımı ve riskleri hakkında yeterli bilgi verildiği takdirde veya denetim altında 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel veya zihinsel yetilerinde yetersizlik arz eden ya da deneyimsiz ve bilgisiz kişilerce kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Cihazın temizliği ve bakımı bir yetiştikinin denetimi olmaksızın çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
P	Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, tylko pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia pod warunkiem zrozumienia ewentualnych niebezpieczeństw związanych z użytkowaniem. Urządzeniem nie mogą bawić się dzieci. Dzieci bez nadzoru osoby dorosłej nie mogą przeprowadzać czyszczenia i konserwacji urządzenia.
C	Toto zariadení smí byť používané deťmi staršími 8 let a osobami se sníženými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi pouze v případech, kdy jej používají pod dozorem nebo byli poučeni o bezpečném použití zariadení a rizicích spojených s jeho použitím. Nedovolte deťom hrať si se zariadením. Čistení a údržba nesmí být prováděny deťmi bez dozoru."
H	A készülék nem kezelhetik 8 évesnél fiatalabb gyerekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalattal és megfelelő szakképzettséggel nem rendelkező személyek, kivéve, ha felügyelet alatt állnak vagy képesek a készüléket biztonságos módon használni és tisztában vannak a magában foglalt veszélyekkel. Gyerekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást gyerekek csak felügyelet mellett végezhetik."
RU	Этот прибор может использоваться детьми в возрасте старше 8 лет и лицами ограниченными физическими, сенсорными или умственным способностями или с недостатком опыта и знаний, только под контролем ответственного лица или инструктирования в отношении безопасного использования прибора ипотенциальных рисков. Дети не должны играть с прибором. Детям не разрешается выполнять чистку и уход за прибором без присмотра старших. "
L	Šį prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 m. vaikai ir asmenys turintys fizinę, jutiminę ar protinę negalią, net jei jie neturi patirties ir žinių. Jų negalima palikti be priežiūros ir juos reikia išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir atkreipti dėmesį į galimus pavojus. Vaikams negalima leisti žaisti su prietaisu. Vaikams negalima valyti arba remontuoti prietaiso be priežiūros.
E	Lapsed vanusega üle 8 aasta ja isikud, kellel on väike füüsiline, meeleline või vaimne puue või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, võivad seadet kasutada üksnesjärelevalve all või siis, kui neid on instrueeritud seadme ohutust kasutamisest ja nad on teadlikud seadmega kaasnevatest ohtudest. Lastel on keelatud seadmega mängida. Lapsed tohivad seadet puhastada ja hooldada üksnes täiskasvanute järelevalve all.
H	Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 i više godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja ako ih se nadzire ili uputi o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju obavljati djecabez nadzora.
R	Dispozitivul poate fi folosit de copii mai mari de 8 ani, de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau instruite în prealabil asupra folosirii în siguranță a dispozitivului și a pericolelor la care se expun. Copiii nu au voie să se joace cu dispozitivul. Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie executate de către copii nesupravegheați.
SL	Napravo lahko uporabljajo otroci nad 8. letom starosti, osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom ali če so jim bila dana navodila za varno uporabo naprave in so seznanjeni s tveganjem, vezanim na njeno uporabo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo izvajati čistilnih in vzdrževalnih posegov brez nadzora.

من الممكن أن يستخدم هذا الجهاز الأطفال الذين تفوق أعمارهم 8 سنوات والأشخاص ذوي الاحتياجات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو ذوي الخبرة والمعرفة المحدودة وذلك إذا تم الإشراف عليهم أو تعليمهم كيفية استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر الناجمة عن ذلك.

لا يجب أن يلهو الأطفال بالجهاز. لا ينبغي قيام الأطفال بتنظيف وصيانة الجهاز دون إشراف.

1.
•
•

e

k ische Mehrradkreislumppe

Sicherheitsmaßnahmen

Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.

Vor Inbetriebnahme ist durch fachmännische Prüfung sicherzustellen, daß die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.



WÄHREND des Gebrauchs der Pumpe dürfen sich keine Personen im Wasser oder der zu pumpenden Flüssigkeit aufhalten und keine Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

Die Pumpe darf nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30 mA und vorschriftsmäßig installierter Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden. Absicherung mindestens 10 Amp.

Der Einsatz in Schwimmbecken und Gartenteichen ist nicht vorgesehen. Bei anderen Einsätzen sind die Vorschriften nach VDE 0100 Teil 702 zu beachten.

ACHTUNG: Vor der Überprüfung Pumpe bzw. Anlage spannungsfrei schalten!

Zum Auswechseln des Speisekabels ist eine spezielle Ausrüstung erforderlich. Wenden Sie sich daher bitte an ein autorisiertes Kundendienstcenter.

Für den Pumpenbetrieb kann ein Verlängerungskabel eingesetzt werden, wozu ein den geltenden Gesetzen entsprechendes Kabel Mod. H07 RNF verwendet werden kann. Der Drahtquerschnitt darf nicht unter 1 mm liegen und muß den DIN-Normen 57282 oder 57245 entsprechen.



- Die Geräuscentwicklung (kontinuierlich gleichwertig in dbA) der Elektropumpen ist niedriger oder gleich ($\leq$) 63 dbA.
- Die auf dem Typenschild der Pumpe angegebene Spannung (230 Volt Wechselstrom) muß der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
- Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf max. 90° C nicht überschreiten.
- Die Pumpe niemals an dem an das Stromnetz angeschlossenen Stromkabel heben oder transportieren.
- Stellen Sie sicher, daß die elektrischen Steckverbindungen im Überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Netzanschlußleitung und Stecker sind vor Gebrauch auf Beschädigung zu prüfen.

- Vor jeder Arbeit an der Pump Netzstecker ziehen.
- Vermeiden Sie, daß die Pumpe einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
- Für die Einhaltung-Ortsbezogener Sicherheits- und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich.
- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.
- Bei einem eventuellen Ausfall der Pumpe dürfen Reparaturarbeiten nur durch die Kundendienst-Werkstätten durchgeführt werden. Es dürfen nur originale Ersatzteile verwendet werden.
- Wir weisen darauf hin, daß wir nach dem Produkthaftungsgesetz für Schäden, die durch unser Gerät verursacht werden bei:
 - a) unsachgemäßen Reparaturen, welche nicht von unseren autorisierten Service-Stellen durchgeführt werden;
 - b) oder wenn bei einem Teilaustausch keine ORIGINAL ERSATZTEILE verwendet werden,
 - c) oder wenn die Hinweise und Vorschriften in der Bedienungsanleitung nicht eingehalten werden;

nicht haften!

Für Zubehörteile gelten die gleichen Bestimmungen.

Widerstand

Mit dieser Pumpe können keine entflammaren, brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten gepumpt werden.

2. Verwendungszweck

ACHTUNG! Einsatzbereich

- Zum Bewässern und Beregnen von Grünflächen, Gärten und Gemüsegründen.
- Für den Betrieb von Gartenbewässerungsanlagen.
- Zum Abpumpen von Wasser aus Teichen, Bächen, Regenwassersammelbecken und Brunnen mit einem geeigneten Filter.

Zulässige Flüssigkeiten

Zum Pumpen von sauberem Wasser (Süßwasser), Regenwasser oder leichten Waschlösungen. Abrasive Flüssigkeiten und andere aggressive Flüssigkeiten können die Pumpe beschädigen oder zerstören.

Bedienungshinweise

Grundsätzlich empfehlen wir die Verwendung eines

1.

-
-



3 Vor Inbetriebnahme

Ihre Bewässerungspumpe ist selbstansaugend.

Vor der ersten Inbetriebnahme muß die Pumpe durch den Druckanschluß bis zum Überlaufen mit Förderflüssigkeit aufgefüllt werden.

Saugleitung

- Saugleitung von der Wasserentnahme zur Pumpe steigend verlegen. Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe (Bildung von Luftblasen in der Saugleitung).
- Saug- und Druckleitung sind so anzubringen, daß diese keinen mechanischen Druck auf die Pumpe ausüben.
- Das Saugventil sollte mindestens 30 cm unter dem niedrigsten Wasserstand liegen.
- Undichte Saugleitungen verhindern durch Luftansaugen ein Ansaugen des Wassers.

Druckleitung

Während des Ansaugvorganges sind die in der Druckleitung vorhandenen Absperrorgane (Spritzdüsen, Ventile etc.) voll zu öffnen, damit die in der Saugleitung vorhandene Luft entweichen werden kann.

4. Wartungshinweise

Die Bewässerungspumpe ist weitgehend wartungsfrei. Wenn die Pumpe verstopft ist, muss sie zunächst abgespült werden. Eine Verstopfung ist auf die mangelnde

Wirksamkeit der Filter bzw. des Fehlers zurückzuführen.

Zur Rücksetzung daher den hydraulischen Teil ausbauen, den gesamten Innenbereich abspülen, sorgfältig wieder einbauen, die Filter korrekt einsetzen und die Inbetriebsetzung vornehmen.

- Bei Frostgefahr muß die Pumpe komplett entleert werden.
- Vor längerem Nichtgebrauch, z.B. Überwintern, empfehlen wir die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Vor Wiederinbetriebnahme prüfen Sie durch kurzes Ein-Ausschalten, ob die Pumpe frei dreht.
- Jetzt mit Förderflüssigkeit wieder auffüllen und die Pumpe betriebsfertig machen.

ACHTUNG!

Die Pumpe muß immer mit Förderflüssigkeit bis zum Überlaufen gefüllt sein, damit sie ansaugt!

Achtung: Die Pumpe darf nicht trocken laufen. Für Schäden an der Pumpe, die durch Trockenlaufen entstehen, erlischt die Garantie des Herstellers.

Die Pumpe auf Dichtheit prüfen, undichte Saugleitungen beeinträchtigen durch das Ansaugen von Luft den einwandfreien Pumpenbetrieb.

5. Fehlertabelle

Lässt sich die Betriebsstörung nicht beheben, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Um Transportschäden zu vermeiden, Einsendungen bitte in der ORIGINALVERPACKUNG vornehmen.



re

Störungen	Ursachen	Abhilfe
Kein Motoranlauf	• Netzspannung fehlt • Laufrad blockiert • Thermostat hat abgeschaltet	• Spannung überprüfen • Den hydraulischen Teil ausbauen und kontrollieren, ob sich das Laufrad frei drehen kann, sorgfältig wieder einbauen.
Pumpe saugt nicht an	▪ Saugventil nicht im Wasser ▪ Pumpenraum ohne Wasser ▪ Luft in der Saugleitung ▪ Saugventil undicht ▪ Saugkorb verschmutzt ▪ Max. Saughöhe überschritten	• Saugventil im Wasser anbringen (mind. 30 cm) • Wasser in Ansauganschluß füllen • Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen • Saugventil reinigen • Saugkorb reinigen • Saughöhe überprüfen
Fördermenge ungenügend	• Saughöhe zu hoch • Saugkorb verschmutzt • Wasserspiegel sinkt rasch • Pumpenleistung verringert durch Fremdkörper	• Saughöhe überprüfen • Saugkorb reinigen • Saugventil tiefer legen • Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen
Der Schutzschalter schaltet die Pumpe ab	• Motor überlastet - Reibung durch Fremdstoffe zu hoch	• Fremdkörper entfernen, Warten, daß der Schutzschalter nicht erneut anspricht, (ca. 20 Min.).

1.

-
-

Technical centrifugal multi-impeller pump

Safety Measures

The user is liable towards third parties in the area where the appliance is in operation.

Before starting it is necessary to check that the necessary electrical protection measures are met, by means of a test carried out by a specialist.



WHILST using the pump, there should be no person in the water or liquid to be pumped, and the carrying out of any type of maintenance is strictly forbidden.

The pump may be connected only by means of a safety switch for fault currents, with an opening rated current up to 30 mA and a socket with an earth contact in compliance with the regulations. Protection: at least 10 Amps.

Operation in swimming pools and garden ponds is not recommended.

For other operation, the provisions in conformity with the standard VDE 0100 part 702 must be respected.

CAUTION: Before checking, unplug the pump from the mains!

Replacing the power supply cable requires using special tools and therefore you must address to the authorized after-sales service.

The pump may only operate with an extension obtained through cable mod. H07 RNF and a thread section of no less than 1 mm in compliance with the DIN 57282 or DIN 57245 standard.



• The noise (continuous equivalent in dB(A) of the motor-driven pumps is less or equal ($\leq$) to 63 dB(A).

- The voltage (230 Volts alternating current) indicated on the pump rating plate must correspond to the available mains voltage.
- The temperature of the liquid conveyed must not exceed 90°C.
- Never attempt to lift or move the pump by stretching the power-supply cable whilst it is plugged into the mains.
- Make sure that the plugged electrical connections are in an area safe from flooding and are protected from humidity.
- Before use it is necessary to check that the plug and the mains connection line are not damaged.

• Unplug from the mains before performing any work on the pump.

- Avoid directly exposing the pump to the jet of water.
- The user is responsible for complying with the local regulations concerning assembly and safety.
- The user by taking appropriate measures (e.g. installing an alarm, reserve pump and the like) will have to exclude the possibility of indirect damage caused by flooding premises due to failure of the pump.
- In the event of the pump failing, repair work may only be carried out by the repair workshops of the technical service. Only genuine spare parts must be used.
- It is notified that in conformity with the law on product liability

we cannot be held responsible

for the damage caused by our appliance:

- a) because of improper repairs not carried out by the personnel of the assistance points authorized by us; or
- b) if GENUINE SPARE PARTS are not used to replace parts; or
- c) if the indications and provisions given in the instructions handbook are not complied with.

The same provisions hold for the accessories.

Resistance

This pump should not be used to convey inflammable, combustible or explosive liquids.

2. Use

CAUTION! Sector of use

- For irrigation and watering of lawns, gardens, vegetable patches, etc.
- For operating garden sprinkler systems
- For drawing water from ponds, streams, water butts and wells, subject to fitting of suitable filter.

Acceptable liquids

In order to pump clear water (fresh water), rainwater or non-aggressive chemical cleaning solutions.

Abrasive liquids or any other type of corrosive liquid could damage or destroy the pump.

Operating Instructions

Generally speaking it is recommended to use a preliminary filter and exhauster with a suction hose, suitable and foot valve (reflux lock) to avoid long suction times and pointlessly damaging the pump due to stones and solid foreign bodies.

1. Mise en service

- Lire attentivement le mode d'emploi.
- Vérifier l'état de la pompe avant utilisation.

Précautions d'emploi

Précautions de sécurité

L'utilisateur est responsable à l'égard des tiers dans la zone où l'appareil est en service.

Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste si la machine présente bien les protections électriques requises.



PENDANT l'utilisation de la pompe personne ne doit se trouver dans l'eau ou dans le liquide à pomper. En outre, il est interdit à ce moment-là d'effectuer toute opération d'entretien.

La pompe ne peut être reliée qu'au moyen d'un disjoncteur différentiel, avec un courant nominal de décollage allant jusqu'à 30 mA et une prise de mise à la terre installée conformément aux dispositions.

Protection: 10 Amp. min.

L'emploi dans des piscines et des étangs de jardin n'est pas prévu.

Pour tout autre emploi, les dispositions de la norme VDE 0100, partie 702, doivent être respectées.

ATTENTION: Débrancher la pompe avant de la contrôler.

Le remplacement du cordon d'alimentation nécessite l'utilisation d'outils spéciaux et ne peut donc être effectué que par le service après-vente agréé.

La pompe peut fonctionner avec une rallonge constituée d'un câble modèle H07 RNF conforme aux normes en vigueur. Sa section devra, en outre, être d'1 mm minimum, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.



- Le bruit (continu équivalent en dbA) des électropompes est inférieur ou égal ($\leq$) à 63 dbA.
- La tension (230 volts courant alternatif) indiquée sur la plaque de la pompe doit correspondre à la tension du réseau.
- La température du liquide pompé ne doit pas dépasser 90°C.
- Ne jamais soulever ou transporter la pompe par le câble d'alimentation branché au réseau.
- Assurez-vous que les branchements électriques se trouvent à l'abri des inondations et de l'humidité.
- Avant l'utilisation, vérifiez si la ligne de branchement au réseau et la prise sont endommagées.

Le fabricant ne s'engage pas à garantir la performance de la pompe.

- Débranchez la prise électrique avant toute intervention sur la pompe.
- Evitez d'exposer la pompe à des jets d'eau directs.
- L'utilisateur est responsable du respect des dispositions locales en matière de montage et de sécurité.
- L'utilisateur doit exclure, par des mesures appropriées (installation d'un système d'alarme, pompe de réserve et similaires) la possibilité de dommages indirects provoqués par l'inondation de locaux suite à toute anomalie de fonctionnement de la pompe.
- En cas d'un éventuel dommage de la pompe, la réparation devra être effectuée seulement par les services d'assistance autorisés. Il ne faut utiliser que des pièces détachées d'origine.
- Aux termes de la loi sur la responsabilité du produit

nous ne répondons pas

- des dommages provoqués par notre appareil dus à:
 - a) des réparations non appropriées, effectuées par du personnel autre que celui de nos réparateurs agréés;
 - b) des remplacements n'ayant pas été effectués avec des PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE;
 - c) si les indications et les dispositions figurant dans ce mode d'emploi ne sont pas respectées. Ces dispositions sont également applicables pour les accessoires.

Résistance

Cette pompe ne doit pas être utilisée pour le pompage de liquides inflammables, combustibles ou explosifs.

2. Utilisation prévue

ATTENTION! Application

- Pour irriguer et arroser des espaces verts, des potagers et des jardins.
- Pour faire fonctionner les dispositifs d'irrigation de jardin.
- Pour prélever de l'eau des étangs, des ruisseaux, des réserves d'eau de pluie et de puits, après avoir appliqué un filtre adéquat.

Liquides permis

Pour pomper de l'eau claire (eau douce) et de l'eau de pluie, ou de la lessive légère de lavage. Les liquides abrasifs ou tout autre liquide agressif peuvent détériorer ou détruire la pompe.

Mode d'emploi

En général, il est conseillé d'utiliser un filtre préliminaire et un kit aspirateur approprié pourvu d'un tuyau flexible avec clapet de pied (arrêt du reflux), pour



1. M

- u
-

t po pa i a multicellulare

isure di sicurezza

L' utente è responsabile nei confronti di terzi nella zona in cui l'apparecchio è in funzione.

Prima della messa in funzione occorre assicurarsi che ci siano le necessarie misure elettriche di protezione, mediante una prova eseguita da uno specialista.



DURANTE l'uso della pompa non devono esserci persone in acqua o nel liquido da pompare, ed è proibito eseguire qualsiasi tipo di manutenzione.

La pompa deve essere collegata solo per mezzo di un interruttore di sicurezza salvavita, con una corrente nominale di apertura fino a 30 mA e una presa con contatto di terra installata conformemente alle disposizioni. Protezione: minimo 10 Amp.

Non è previsto l'utilizzo in piscine e stagni da giardino. Per altri usi, devono essere rispettate le prescrizioni conformi alla Norma VDE 0100 parte 702.

ATTENZIONE: Prima di effettuare il controllo della pompa disinserire la spina.

Per la sostituzione del cavo di alimentazione serve una attrezzatura speciale quindi dovete rivolgervi al centro assistenza autorizzato.

La pompa può funzionare con una prolunga che sia realizzata con cavo mod. H07 RNF conforme alle norme vigenti e di una sezione di filo non inferiore ad 1 mm. conforme alla norma DIN 57282 oppure DIN 57245.



- La rumorosità (continua equivalente in dB(A) delle elettropompe è inferiore o uguale ($\leq$) a 63 dB(A).
- La tensione (230 Volt corrente alternata) indicata sulla targhetta della pompa deve corrispondere alla tensione di rete disponibile.
- La temperatura del liquido convogliato non deve superare 90°C max.
- Non sollevare o trasportare mai la pompa facendo presa sul cavo di alimentazione collegato alla rete.
- Assicurarsi che le connessioni elettriche a spina si trovino in una zona sicura da allagamenti e siano protette dall'umidità.
- Prima dell'uso occorre verificare che la linea di allacciamento alla rete e la spina non siano danneggiate.
- Disinserire la spina della rete prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa.

i n e

- Evitare che la pompa sia esposta direttamente al getto d'acqua.
- L'utente è responsabile del rispetto delle locali disposizioni di montaggio e sicurezza.
- L'utente dovrà escludere mediante provvedimenti adeguati (per es. installazione di allarme, pompa di riserva e simili) la possibilità di danni indiretti causati dall'allagamento di locali per guasti della pompa.
- In caso di eventuale guasto della pompa, i lavori di riparazione potranno essere effettuati solo dalle officine di riparazione del servizio assistenza. Devono essere usati solo pezzi di ricambio originali.
- Si avverte che ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto

non rispondiamo

di danni che possano venire causati dal nostro apparecchio:
a) per riparazioni improprie che non vengono effettuate dal personale dei punti di assistenza da noi autorizzati;
b) oppure se per una sostituzione di pezzi non vengono utilizzati PEZZI DI RICAMBIO ORIGINALI;
c) oppure se non vengono rispettate le indicazioni e le disposizioni riportate nel libretto d'istruzioni.
Per gli accessori valgono le stesse disposizioni.

Resistenza

Con questa pompa non possono essere convogliati liquidi infiammabili, combustibili o esplosivi.

2. Impiego previsto

ATTENZIONE! Settore d'impiego

- Per irrigare e annaffiare zone verdi, orti e giardini
- Per il funzionamento di irrigatori da giardino
- Per prelevare acqua da stagni, ruscelli, riserve d'acqua piovana e pozzi, previo, filtro adeguato.

Liquidi ammessi

Per pompare acqua chiara (acqua dolce), acqua piovana, o liscivia leggera da lavaggio.

I liquidi abrasivi o aggressivi possono danneggiare o distruggere la pompa.

Istruzioni per l'uso

Principalmente si consiglia l'uso di un filtro preliminare adeguato e di un kit d'aspirazione dotato di un tubo flessibile con valvola di fondo (arresto di riflusso) per evitare lunghi tempi di risucchio e un inutile danneggiamento della pompa a causa di pietre e corpi estranei solidi.

2

l

r

1. Medidas de seguridad

• El usuario es responsable ante terceras personas que pudieran encontrarse en la zona mientras el equipo está funcionando.

Medidas de seguridad

Medidas de seguridad

- El usuario es responsable ante terceras personas que pudieran encontrarse en la zona mientras el equipo está funcionando.
- Antes de la puesta en marcha verifique la existencia de todas las medidas eléctricas de protección, mediante una prueba realizada por un experto.



DURANTE el uso de la bomba no deberán encontrarse personas en agua o en el líquido que hay que bombear y está prohibido realizar cualquier tipo de mantenimiento. La bomba debe estar conectada solamente por medio de un interruptor diferencial, con una corriente nominal de apertura hasta los 30 mA y una toma de tierra instalada de conformidad con las disposiciones vigentes.

Protección: mínimo 10 Amperios.

La utilización de la bomba en piscinas o estanques de jardín no es prevista. Por otras utilidades, tienen que ser respetadas las disposiciones conformes a la norma VDE 0100, parte 702.

ATENCIÓN: Antes de efectuar el control de la bomba, desenchufar la clavija de la red de alimentación.

Para la sustitución del cable de alimentación debe ser utilizada una herramienta especial, por lo tanto es necesario dirigirse al centro de asistencia autorizado. La bomba puede funcionar con una alargadera realizada con un cable modelo H07 RNF conforme a las normas vigentes y de una sección de hilo no inferior a 1 mm, de acuerdo con las normas DIN 57282 o DIN 57245.



- El ruido (continuo y equivalente en dB(A) de las bombas eléctricas es inferior o igual ($\leq$) a 63 dB(A).
- La tensión (230 V/ca) indicada en la placa de la bomba debe corresponder a la tensión de la red de suministro eléctrico.
- La temperatura del líquido transportado no tiene que superar los 90°C como máximo.
- No levantar o transportar nunca la bomba agarrándola por el cable de alimentación conectado a la red.
- Asegúrese de que las conexiones eléctricas con enchufes se encuentren en una zona segura, protegidas de cualquier posibilidad de inundación o humedad.
- Antes del uso controle que la línea de conexión con la red y el enchufe no estén dañados.
- Desenchufe la bomba antes de realizar cualquier operación en la misma.

- Evite que la bomba se encuentre expuesta directamente al chorro directo de agua.
- El usuario es responsable del cumplimiento de las disposiciones locales vigentes respecto al montaje y seguridad.
- El usuario tiene que excluir con medidas adecuadas (por ej. la instalación de alarmas, bomba de reserva y semejantes) toda posibilidad de daños indirectos derivados de la inundación de los locales, causados por la bomba.
- En caso de cualquier avería de la bomba, los trabajos de reparación tienen que ser efectuados solamente por talleres de reparación del servicio de asistencia, usando sólo repuestos originales.
- Se advierte que, de acuerdo con la ley sobre la responsabilidad del producto,

no respondemos

por los daños causados por nuestro aparato:

- a) por reparaciones inadecuadas que no lleva a cabo el personal de nuestros centros de asistencia autorizados;
- b) si no se utilizan REPUESTOS ORIGINALES para sustituir las piezas;
- c) si no se cumplen con las indicaciones y las disposiciones contenidas en el manual de instrucciones.

Para los accesorios rigen las mismas disposiciones.

Resistencia

Con esta bomba no pueden ser transportados líquidos inflamables, combustibles o explosivos.

2. Utilización prevista

¡ATENCIÓN! Sector de uso

- Para regar y rociar zonas verdes, huertos y jardines
- Para el funcionamiento de regadores de jardín
- Para sacar agua de estanques, manantiales, reservas de agua de lluvia y pozos, previo adecuado filtro.

Líquidos admitidos

Para bombear agua clara (agua blanda), agua de lluvia o lejía ligera de lavado.

Los líquidos abrasivos o cualquier otro líquido agresivo, podrían dañar o destruir la bomba.

Instrucciones para el empleo

Se aconseja principalmente el uso de un filtro preliminar adecuado y de un equipamiento para la aspiración dotado de una manguera con válvula de fondo (detención del reflujo) para evitar tiempos prolongados de aspiración e inútiles daños de la bomba, derivados de piedras y cuerpos sólidos extraños.



través del racor de salida, con el líquido de salida, hasta que el mismo desborde.

Tubería de aspiración

- Monte el tubo de aspiración del agua ascendente hacia la bomba. Evite absolutamente el montaje del tubo de aspiración por encima de la altura de la bomba (se forman burbujas de aire en el tubo de aspiración).
- El tubo de aspiración y de salida debe estar montado de manera que no pueda ejercer ninguna presión mecánica en la bomba.
- La válvula aspirante debe estar situada al menos 30 cm. por debajo del nivel de agua inferior.
- Las tuberías aspirantes no herméticas aspiran aire, obstaculizando la aspiración del agua.

Tubería de salida

Durante la fase de aspiración los órganos de detención (pulverizadores, válvulas, etc.) ubicados en la tubería de salida tienen que estar completamente abiertos, para poder expulsar el aire existente en el tubo de aspiración.

4. Instrucciones para el mantenimiento

La bomba para riego necesita un escaso mantenimiento. Si la bomba se obstruye, antes que nada enjuáguela. Si se produjese un atasco sería debido a la ineficiencia de los filtros o/y su total ausencia, por consiguiente para la

reactivación, desmontar la parte hidráulica, enjuagar completamente el interior, volver a montar cuidadosamente, reactivar los filtros de forma correcta y efectuar la puesta en marcha.

- En caso de peligro de heladas vacíe completamente la bomba.
- Antes de un período prolongado de inutilización de la bomba, por ejemplo durante el invierno, enjuáguela a fondo con agua, vacíela completamente y guárdela en un sitio seco.
- Antes de ponerla nuevamente en marcha controle si la bomba funciona libremente, haciéndola arrancar brevemente y deteniéndola.
- Llene luego nuevamente la bomba con líquido de salida y predispóngala para el uso.

ATENCIÓN!

¡Para poder aspirar hay que llenar siempre la bomba con el líquido de salida hasta que el mismo desborde!

Atención: la bomba no debe jamás funcionar en seco.

El incumplimiento de esta norma deja sin efecto inmediatamente la garantía total de la bomba por parte del fabricante.

Controle la estanqueidad de la bomba: las tuberías no herméticas aspiran aire e impiden el perfecto funcionamiento de la bomba.

5. Tabla para la determinación de las averías

Quando no sea posible eliminar la avería, es necesario dirigirse a nuestro servicio de asistencia a evitar daños durante el transporte, efectuar la expedición en el EMBALAJE ORIGINAL

Avería	Causas	Soluciones
El motor no funciona	• Falta tensión en la red • El rodete de la bomba está bloqueado • Termostato desconectado	• Controle la tensión • Desmontar la parte hidráulica y controlar si el rodete puede girar libremente, volver a montar con cuidado.
La bomba no aspira	• La válvula de aspiración está fuera del agua • Cámara de la bomba sin agua • Aire en el tubo de aspiración. • Válvula aspirante no hermética • Filtro de aspiración sujo • Se ha superado la altura máxima de aspiración.	• Ponga en agua la válvula aspirante (mín. 30 cm.) • Vierta agua en el racor de aspiración. • Controle la estanqueidad del tubo de aspiración • Limpie la válvula de aspiración. • Limpie el filtro • Controle la altura de aspiración.
Caudal insuficiente	• Altura de aspiración demasiado alta • Filtro de aspiración sujo • El nivel del agua baja rápidamente • Caudal de la bomba reducido por cuerpos extraños	• Verifique la altura de aspiración • Limpie el filtro • Coloque más abajo la válvula de aspiración • Limpie la bomba y sustituya las piezas desgastadas
El interruptor térmico desconecta a bomba	• Motor sobrecargado. • Fricción demasiado fuerte a causa de cuerpos extraños.	• Elimine los cuerpos extraños. • Espere hasta que el interruptor térmico de protección no se vuelva a disparar más (unos 20 min.).

устанавливайте всасывающую трубу выше насоса, во избежание образования воздушных пузырей во всасывающей трубе.

- Как всасывающий, так и нагнетательный трубопровод должен быть установлен таким образом, чтобы он не оказал никакого механического давления на насос.

- Всасывающий клапан должен находиться по крайней мере на 30 см ниже уровня воды.

- Негерметичные всасывающие трубопроводы забирают воздух, что затрудняет всасывание воды.

Нагнетательный трубопровод

Во время всасывания устройства остановки потока (распылители, клапаны и т.п.), расположенные в нагнетательном трубопроводе, должны быть полностью открыты для обеспечения свободного сброса воздуха, имеющегося во всасывающей трубе.

4. Инструкции по обслуживанию

Насос для орошения требует небольшое обслуживание. Если насос засоряется, то необходимо, прежде всего, промыть его. Засорение может быть вызвано неэффективной работой фильтров и/или их отсутствием. Для восстановления работоспособности насоса необходимо демонтировать гидравлические компоненты, промыть внутреннюю полость, снова собрать насос внимательно, установить фильтры надлежащим образом и запустить насос.

- Если возможно замерзание, то необходимо полностью опорожнить насос.

- Перед длительным периодом бездействия насоса (например, в зимнее время) рекомендуется тщательно промыть насос водой, полностью опорожнить его и хранить в сухом месте.

- Перед повторным включением проверьте, работает ли насос исправно, включив его на непродолжительное время.

- После этого снова заполните насос подаваемой жидкостью, и подготовьте его к работе.

ВНИМАНИЕ!

Чтобы насос всасывать, необходимо всегда быть полным нагнетательной жидкостью до изливания.

Внимание: запрещается работа насоса "всухую". Гарантия производителя не распространяется на повреждения, вызванные работой насоса "всухую".

Проверьте проницаемость насоса: проницаемые трубы всасывают воздух и запрещают хорошую работу насоса.

5. ТАБЛИЦА ВЫЯВЛЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причины	Способ устранения
Двигатель не запускается	- Отсутствие напряжения в сети - Крыльчатка насоса заблокирована - Терморегулятор отключен	- Проверить напряжение - Демонтировать гидравлические компоненты и проверить, может ли крыльчатка свободно вращаться, снова собрать насос.
Насос не всасывает	- Всасывающий клапан находится не в воде - В полости насоса нет воды - Наличие воздуха во всасывающей трубе - Всасывающий клапан не герметичен - Всасывающий фильтр засорен - Была превышена максимальная высота всасывания	- Погрузить всасывающий клапан в воду (мин. на 30 см) - Налить воды во всасывающий патрубок - Проверить герметичность всасывающей трубы - Очистить всасывающий клапан - Очистить фильтр - Проверить высоту всасывания
Недостаточная производительность насоса	- Высота всасывания слишком большая - Всасывающий фильтр загрязнен - Уровень воды быстро уменьшается - Низкая производительность насоса из-за наличия инородных тел	- Проверить высоту всасывания - Очистить фильтр - Опустить всасывающий клапан - Очистить фильтр и заменить изношенные детали
Термовыключатель отключает насос	Двигатель перегружен - имеется слишком большое трение, вызванное наличием инородных тел	Удалить инородные тела. Дождаться нового срабатывания защитного термовыключателя (около 20 мин.)

Sähkökäyttöinen monijaksoinen keskipakopumppu

1. Turvatoimenpiteet

- Laitteen käyttäjä on vastuussa muille henkilöille työpaikalla pumpun käytöstä mahdollisesti aiheutuvista vahingoista.
- Varmista ennen pumpun käynnistystä, että siihen on suoritettu tarpeelliset sähkölaitteita koskevat varotoimet. Anna sähkötekniikon suorittaa toimintakoe.



Varmista, ettei vedessä tai pumpattavassa nesteessä ole henkilöitä pumpun käytön aikana.

Huoltotoimenpiteiden suorittaminen pumpun toiminnan aikana on kielletty.

Pumppu tulee kytkeä ainoastaan vikavirtakytkimellä, jonka nimellislaukeamivirta on alle 30 mA, ja pistorasialla, jonka maattokosketin on asennettu määräysten mukaisesti.

Suojaus: vähintään 10 A.

Käyttö kielletty uima-altaissa ja puutarhalammikoissa. Käyttäessä pumpputa on toimittava standardin VDE 0100 osa 702 sääntöjen yhdenmukaisesti.

HUOMIO: Irrota pistoke pistorasialasta ennen pumpun tarkistusta.

Sähköjohtojen vaihtoon tarvitaan erikoistyökaluja. Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Pumpussa voidaan käyttää jatkojohtona mallin H07 RNF kaapelia, joka on voimassa olevien määräysten mukainen. Sen johtimien läpimitan tulee olla vähintään 1 mm standardin DIN 57282 tai 57245 mukaan.



- Sähköpumppujen meluisuusaste (jatkuva dB A ta vastaava) on alhaisempi tai yhtä kuin ($\leq$) 63 dB A.
- Varmista, että pumpun tietokytissä osoitettu jännite (230 Volt vaihtovirtaa) vastaa verkkojännitettä.

- Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa ylittää 90°C.
- Älä koskaan nosta tai kuljeta pumppua sähköverkkoon kytketystä sähköjohtosta vetämällä.
- Suojaa sähkökytkennät ja pistoke vedeltä ja kosteudelta.
- Tarkista ennen käyttöönottoa, että laitteen sähköjohto ja pistoke ovat moitteettomassa kunnossa.
- Irrota pistoke pistorasialasta aina ennen huoltotoimenpiteiden suorittamista.
- Vältä veden suihkuttamista suoraan pumppuun.
- Laitteen käyttäjä on vastuussa paikallisten asennus- ja turvallisuusnormien noudattamisesta.

- Varmista tarpeellisten hälytysjärjestelmien, varapumppujen jne. avulla, ettei vesi pääse aiheuttamaan lisävahinkoja pumpun mahdollisen toimintahäiriön sattuessa.
- Anna pumpun korjaustyöt yksinomaan valtuutetun huoltopalvelupisteen suorittaviksi, mikäli pumpun toiminnassa ilmenee puutteita. Pumpun korjaukseen saadaan käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Tuotevastuulain mukaan

emme vastaa

laitteen aiheuttamista vaurioista seuraavissa tapauksissa:

- a) Virheelliset korjaukset, jos ne on suoritettu valtuuttamattomassa huoltoliikkeessä.
- b) Muihin kuin ALKUPERÄISIIN VARAOSIIN vaihdetut osat.
- c) Ohjekirjan ohjeiden ja määräysten noudattamatta jättäminen. Lisävarusteita koskevat samat määräykset.

Kestävyys

Tätä pumppua ei ole tarkoitettu helposti syttyvien, palavien tai räjähdysalttiiden nesteiden pumppaamiseen.

2. Käyttötarkoitus

HUOMIO! Käyttöalue

- Viheralueiden, kasvimaiden ja puutarhojen kasteluun.
- Puutarhojen kastelulaitteiden toimintaan.
- Tarkoituksenmukaisen suodattimen asentamisen jälkeen veden keruuseen lammista, virroista, sadevesisäiliöistä sekä kaivoista.

Sallitut nesteet

Kirkkaan veden (järviveden), sadeveden tai miedon lipeäpesuveden pumppaamiseen.

Hankaavat tai muut voimakkaat nesteet voivat vahingoittaa pumppua tai tehdä sen korjauskelvottomaksi.

Käyttöohjeet

Suosittelimme riittävän kapasiteetin omaavan esisuodattimen ja pohjaventtiilillä varustetun (takaisin virtauksen pysäytin) letkuimutarjan käyttöä, jotta pitkälti uudelleen muilta ja epäpuhtauksien ja kiven aiheuttamalta pumpun vaurioitumisilta vällytään.

3. Ennen käyttöönottoa

Pumppu on itseimevä. Tätä pumppua syöttönesteellä liittimen avulla ennen ensimmäistä käyttöönottoa, kunnes nestettä alkaa virtaamaan ulos.

Imuputket

- Asenna veden oton imuputki oikeasuorasti pumppua kohtaan.

yläpuolelle (kuplia muodostuu imuputkeen).

- Imu- ja syöttöputkien tulee olla asennettu siten, etteivät ne aiheuta mitään mekaanista painetta pumpulle.
- Imuventtiili tulee asettaa vähintään 50 cm veden pinnan alapuolelle.
- Vuotava imuputki imee ilmaa ja vaikeuttaa näin veden imemistä.

Syöttöputket

Imuvaiheen aikana syöttöputkeen asetettujen pysäytyslaitteiden (ruiskut, venttiilit jne) tulee olla kokonaan auki, jotta imuletkuun painettu ilma voi poistua vapaasti.

4. Huolto-ohjeet

Kastelupumppu ei kaipaa erityishuoltoa.

Huuhtelee pumppu, mikäli siinä ilmenee tukoksia. Pura hydraulinen osa, huuhtelee sisäosat, pane suodattimet oikein paikoilleen ja suorita käyttöönottoon liittyvät toimenpiteet, mikäli tukos johtuu suodattimien heikosta toiminnasta ja/tai ne puuttuvat kokonaan.

- Tyhjennä pumppu kokonaan, mikäli se voi jäätyä.
- Huuhtelee pumppu huolellisesti vedellä, tyhjennä se ja aseta

se kuivaan paikkaan ennen pumpun pitkiä seisokkiaikoja.

- Tarkista toimintakokeen avulla ennen pumpun uudelleen käyttöönottoa, että se toimii esteittä. Tämä toimintakoe suoritetaan panemalla pumppu päälle ja pois päältä lyhyeksi ajaksi kerrallaan.
- Täytä pumppu uudelleen syöttönesteeillä ja valmista se käyttöä varten.

HUOMIO!

Pumpun imutoiminnan kannalta on välttämätöntä, että se täytetään syöttönesteeillä täyteen, niin että siitä alkaa vuotamaan nestettä uloa.

Huomio: Pumppua ei tule käyttää kuivana.

Valmistajan takuu raukeaa, jos pumppu vaurioituu kuivakäytön seurauksena.

Tarkista, että pumppu on ilmatilvis, sillä muussa tapauksessa pumput imevät ilmaa ja heikentävät näin pumpun toimintakykyä.

5. Vianetsintätaulukko

Vika	Syy	Korjaus
Pumppu ei käynnisty	- Ei sähkövirtaa. - Vauhtipyörä on jumiutunut. - Termostaatti on irronnut.	- Tarkista jännite. - Pura hydraulinen osa ja tarkista, että vauhtipyörä pyörii vapaasti. Asenna kaikki tämän jälkeen huolellisesti paikalleen.
Pumppu ei ime nestettä	- Imuventtiili ei ole vedessä. - Pumpun sisällä ei ole vettä. - Imuputkessa on ilmaa. - Imuventtiili vuotaa. - Imusuodatin on likainen. - Suurin sallittu imusyvyys on ylitetty.	- Upota imuventtiili veteen (min 30 cm). - Täytä imuliitin vedellä. - Tarkista imuputken tiiviste. - Puhdista imuventtiili. - Puhdista suodatin. - Tarkista pumppauskyky.
Suorituskyky riittämätön	- Imusyvyys on liian korkea. - Imusuodatin on likainen. - pinnankorkeus laskee nopeasti. - epäpuhtaudet heikentävät pumpun tehoa.	- Tarkista pumppauskyky. - Puhdista suodatin. - Sijoita imuventtiili syvemmälle. - Puhdista pumppu ja vaihda kuluneet osat.
Ylikuumenemiskatkaisin panee pumpun pois päältä	liiallinen epäpuhtauksien aiheuttama kitka ylikuormittaa moottoria.	- Poista epäpuhtaudet. - Odota, kunnes katkaisin vapauttaa pumpun toiminnan (n. 20 min).

Elektrisk flerstegs centrifugalpump

1. Säkerhetsanvisningar

- Användaren ansvarar för skador som åsamkas andra personer inom arbetsområdet.
- Före igångsättning ska en elektriker kontrollera att de nödvändiga förberedelserna för elektrisk säkerhet har utförts.



När pumpen är i användning får inga personer befinna sig i vattnet eller i den vätska som skall pumpas.

Det är även förbjudet att utföra underhåll då pumpen är i bruk.

Pumpen måste vara ansluten via en jordfelsbrytare med 30 mA märkström vid ingången och ett jordat eluttag enligt gällande föreskrifter.

Skydd: min. 10 A.

Pumpen får inte användas i simbassänger eller i trädgårdsdammar.

Vid användning av pumpen bör reglerna i standarden VDE 0100 del 702 beaktas.

OBS! Dra ut stickkontakten innan du utför kontroll av pumpen.

För byte av elkabel krävs specialverktyg. Vänd dig till en auktoriserad serviceverkstad.

Pumpen kan användas med godkänd H07-RN-F förlängningskabel med min. ledartvårsnitt på 1 mm enligt kraven i standard DIN 57282 eller 57245.



- Motorpumpens (kontinuerliga och ekvivalenta) ljudnivå i dbA är lägre eller lika med ($\leq$) 63 dbA.

- Spänningen (230 Volt växelström) på pumpens märkplåt ska överensstämma med nätspänningen.

- Vätskan som ska pumpas får ha en temperatur på max. 90°C.

- Lyft eller förflytta aldrig pumpen genom att ta tag i nätkabeln som är ansluten till elnätet.

- Kontrollera att de elektriska anslutningarna med kontakt är placerade på säkert avstånd från vatten och att de är skyddade mot fukt.

- Kontrollera före användning att elledningen och kontakten inte är skadade.

- Dra ur kontakten ur uttaget innan du utför några ingrepp på pumpen.

- Utsätt inte pumpen direkt för vattenstrålen.

- Användaren ansvarar för att landets lagstiftning angående montering och säkerhet följs.

- För att förebygga eventuella skador eller driftstörningar på pumpen på grund av indirekta skador, exempelvis översvämning av lokaler, åligger det användaren att vidta lämpliga säkerhetsåtgärder (t.ex. installation av ett larmsystem, reservpump och liknande).
- Eventuella reparationer får endast utföras av auktoriserade serviceverkstäder. Använd endast originalreservdelar. Enligt lagen om produktansvar

ansvarar tillverkaren inte

för skador på apparaten i följande fall:

- a) Vid felaktigt utförda reparationer som inte har ombesörjts av auktoriserade serviceverkstäder.
- b) Vid användning av andra reservdelar än ORIGINALDELAR.
- c) Vid försummelse av anvisningarna och föreskrifterna i bruksanvisningen. Samma villkor gäller för tillbehören.

Motståndskraft

Pumpen kan inte användas för att pumpa bränslen eller vätskor som är brandfarliga eller explosiva.

2. Avsedd användning

WARNING! Användningsområde

- För att bevattna grönområden och trädgårdar.
- För bevattning med vattenspridare.
- För pumpning av vatten från dammar, bäckar, regnvattenreservoarer efter att lämpligt filter har monterats.

Godkända vätskor

För pumpning av färskvatten (sött vatten), regnvatten eller svagt tvättvatten.

Slipande vätskor eller andra aggressiva vätskor kan skada eller förstöra pumpen.

Instruktioner för användning

För att undvika tidskrävande fyllning av pumpen, eller skador på grund av sten eller andra material, är det tillrådligt att använda ett lämpligt filter och en insugningsutrustning med slang och bottenventil (förhindrar återgång).

3. Före idrifttagning

Pumpen för bevattning är själv sugande. Före igångsättning ska pumpen fyllas helt med vätska genom utloppsroret.

Insugningsrör

- Montera insugningsröret så att det lutar uppåt mellan vattenkällan och pumpen. Placera absolut inte röret över pumpens nivå (för att förhindra att det bildas luftbubblor i insugningsröret).



utövar mekaniskt tryck mot pumpen.

- Sugventilen ska placeras minst 30 cm under min. vattennivå.
- Om insugningsröret inte är helt tätt sugas det in luft som förhindrar insugningen av vatten.

Utløpsrør

I samband med insug ska avstängningselementen som är placerade i utløpsrøret (munstycken, ventiler osv.) vara helt öppna. På så sätt avluftas insugningsrøret.

4. Instruktioner angående underhåll

Pumpen för bevattning kräver nästan inget underhåll.

Om pumpen täpps till ska den sköljas igenom. En eventuell tilltäppning beror på att filtren inte fungerar effektivt och/eller att de saknas helt. Återställ funktionen genom att nedmontera den hydrauliska delen, skölja den invändigt och sätta tillbaka den korrekt. Montera sedan filtren och starta pumpen.

- Om det finns risk för temperaturer under fryspunkten ska pumpen tömmas helt.

• Om pumpen ska förvaras under längre tid, exempelvis under vintern, är det tillrådligt att tvätta ren pumpen med vatten, tömma den och placera den på en torr plats.

• Innan pumpen åter används ska du kontrollera att pumpen fungerar obehindrat genom att starta den en kort stund.

• Fyll därefter pumpen med vätska och förbered igångsättningen.

VARNING!

För att pumpens insugningsfunktion ska fungera måste pumpen alltid fyllas helt med vätska!

Varning: Pumpen får inte köras torr.

Tillverkarens garanti bortfaller vid skador orsakade av torrkörning av pumpen.

Kontrollera att pumpen är fullständigt fri från läckage: rör som inte är helt täta suger in luft som förhindrar att pumpen fungerar tillfredsställande.

Kontakta din serviceverkstad om du inte lyckas åtgärda problemet med hjälp av felsökningstabellen. Använd pumpens ORIGINALFÖRPACKNING för att undvika skador under transporten.

5. Felsökningstabell

Fel	Orsak	Åtgärd
Motorn startar Inte	• Eltillförsel saknas. • Pumphjulet är blockerat. • Termostaten har utlösts.	• Kontrollera spänningen. • Nedmontera den hydrauliska delen och kontrollera att pumphjulet kan rotera fritt. Sätt sedan tillbaka delen korrekt.
Pumpen suger inte	• Sugventilen är inte nedsänkt i vattnet. • Det finns inte vatten i pumphuset. • Luft i insugningsröret. • Sugventilen läcker. • Insugningsfiltret (sugventilen) är till-täppt. • Max. sugdjup har överskridits.	• Sänk ned sugventilen i vattnet (minst 30 cm). • Fyll på vatten genom insugningsröret. • Kontrollera om insugningsröret läcker. • Rengör sugventilen. • Rengör filtret. • Kontrollera sugdjupet.
Pumpen stannar med mycket lågt vattenflöde	• Sugdjupet är för stort. • Insugningsfiltret är smutsigt. • Vattennivån sjunker snabbt. • Reducerad pumpkapacitet på grund av främmande föremål.	• Kontrollera sugdjupet. • Rengör filtret. • Sänk ned sugventilen ytterligare. • Rengör pumpen och byt ut slitna delar.
Overbelastningsskyddet blockerar pumpen	• Motorn är överbelastad. • Friktionen är för kraftig på grund av främmande föremål.	• Ta bort främmande föremål. • Vänta tills överbelastningsskyddet återställs (ca 20 min.).

مضخات الحداثق

- يعد المستخدم مسؤولاً عن الأطراف الأخرى في المنطقة التي يعمل

تنبيه! مجال الاستخدام

- للري وسقي المساحات الخضراء والحداثق والبساتين.
- لتشغيل رشاشات الحداثق.
- لسحب المياه من البرك وجداول المياه وخزانات مياه الأمطار والآبار، مع مراعاة وجود فلتر مناسب .

السوائل المسموح بها

- لضخ مياه نقية (مياه عذبة)، مياه الأمطار، من غسول قلوي لطيف للتنظيف.
- يمكن أن تتلف السوائل الكاشطة أو القوية المضخة أو تدمرها.

تعليمات الاستخدام

- يـُصح "أساساً باستخدام فلتر أولي مناسب ومجموعة سحب مزودة بأنبوب مرن "خرطوم" وصمام سفلي (لوقف التدفق) لتجنب سحب المياه لفترات طويلة والإضرار بالمضخة دون فائدة بسبب الحجرة والأجسام الغريبة.

3. قبل التشغيل

- مضخة الري التي لديك ذاتية الضخ. قبل أول تشغيل يجب تعبئة المضخة بسائل الضخ بواسطة وصلة الضخ، إلى أن يتم ضخه .
- أنبوب السحب

- تجنب تماماً تركيب أنبوب السحب على ارتفاع أطول من المضخة (لتجنب تكوين فقاعات هواء في أنبوب السحب).

بها الجهاز .

- قبل التشغيل يلزم التأكد من وجود تدابير الحماية الكهربائية الضرورية، عن طريق فحص يقوم به فني متخصص

- يجب أن يقل مستوى الضوضاء (المستمر المعادل 70 ديسيبل) للمضخات الكهربائية أو يساوي (≤) ديسيبل .

- يجب أن يتطابق الجهد المبين على لوحة المضخة (230 فولت تيار متناوب) مع جهد الشبكة المتوفرة لديكم.
- يجب ألا تتعدى درجة حرارة سائل الضخ عن 35 درجة مئوية
- لا ترفع أو تنقل المضخة أبداً عن طريق الإمساك بكابل التغذية الكهربائية المتصل بالشبكة.

- تأكد من أن التوصيلات الكهربائية بالقابس توجد في مكان آمن من فيضانات المياه وبعيداً عن الرطوبة.

- قبل استخدام المضخة تأكد من عدم تلف خط التوصيل بالشبكة والقابس.

- افصل القابس عن شبكة التيار الكهربائي قبل القيام بأية أعمال
- قم بتركيب أنبوب السحب الخاص بسحب المياه لأعلى المضخة على المضخة.

- تجنب تعرض المضخة لدفعات مياه مباشرة.

- يعد المستخدم مسؤولاً عن الالتزام بقواعد التركيب والأمان المحلية.

1. تدابير السلامة

- اقرأ تعليمات الاستخدام بعناية قبل تركيب وتشغيل المضخة. يحظر استخدام الجهاز بواسطة الأشخاص الذين ليسوا على دراية كافية بكتيب الاستخدام (تعليمات الاستخدام). كما يحظر استخدامه أيضاً للأطفال دون 16 عاماً .



أثناء استخدام المضخة لا يجب تواجد أشخاص
في المياه أو في السائل المراد ضخه، ويُحظر
القيام بأي نوع من الصيانة.

يجب توصيل المضخة بواسطة قاطع تيار لأمان الاستخدام،
بتياراسمي للفتح يصل إلى 03 متر أمبير وقابس ذو وصلة أرضية
يتم تركيبها وفقًا للأحكام. حماية: حد أدنى 01 أمبير.
يجب مراعاة الشروط الخاصة بالقاعدة VDE 0100 الجزء 207
عند الاستخدام في حمامات السباحة وبرك الحدائق ومناطق
الحماية الخاصة.

تنبيه: قبل القيام بفحص المضخة افصل قابس التيار الكهربائي.
يلزم لاستبدال كابل التغذية الكهربائية استخدام معدات خاصة ومنثم
يجب التوجه لمركز صيانة معتمد.

يمكن تشغيل المضخة بواسطة وصلة إطالة عن طريق كابل
موديل H07 RNF مطابق للقواعد سارية المفعول ومقطع سلك لا
يقل

مم مطابق للقاعدة 1 عن DIN 57282 أو DIN 57245

- يجب أن يتلافى المستخدم بواسطة التدابير الملائمة (على سبيل المثال تركيب إنذارات ومضخة احتياطية ومماثلة) إمكانية حدوث ضرر غير مباشر ينجم عن فيضان المياه في المكان بسبب تعطل المضخة.
- في حالة تعطل المضخة، يمكن أن تتم أعمال الصيانة في ورش الصيانة الخاصة بخدمة الدعم. كما يجب استخدام قطع غيار أصلية.
- تحذر الشركة من عدم تحمل مسؤولية الأضرار الناجمة عن الأخطاء التالية وذلك وفقاً لما ينص عليه القانون:

- أ) إجراء صيانة غير مناسبة على يد أشخاص غير معتمدين بمراكز الدعم الخاصة بنا؛
 - ب) في حالة استخدام قطع غيار غير أصلية؛
 - ج) عدم الالتزام بالتعليمات والأحكام الواردة في كتيب التعليمات.
- تخضع الملحقات التكميلية لنفس

الأحكام المقائمة

لا يجوز ضخ السوائل القابلة للاشتعال أو الاحتراق أو الانفجار



باستخدام هذه المضخة.

تنبيه!

ضرورة تعبئة المضخة بالسائل المراد ضخه كي تتمكن من سحبه وإخراجه!

تنبيه: لا يجب تشغيل المضخة على الجاف "أبداء، عدم الالتزام بهذه القاعدة يلغي على الفور الضمان الشامل على المضخة. تأكد من إحكام سد المضخة؛ الأنابيب غير محكمة الغلق تسحب الهواء مما يعيق التشغيل الأمثل للمضخة.

2. الغرض من الاستخدام

- يجب تركيب أنبوب السحب والضخ على نحو لا يسمح بممارسة أي ضغط ميكانيكي على المضخة .
- يجب أن يركب صمام السحب على بعد 30 سم كحد أدنى تحت مستوى المياه السفلي .
- أنبوب السحب غير محكم السد يسحب الهواء مما يعيق سحب المياه

أنبوب الضخ

أثناء مرحلة السحب يجب أن تفتح أجهزة التوقف (الرشاشات والصمامات وغير ذلك) الموجودة على أنبوب الضخ تماماً، بحيث يمكن طرد الهواء الموجود في أنبوب السحب بحرية .

4. تعليمات الصيانة

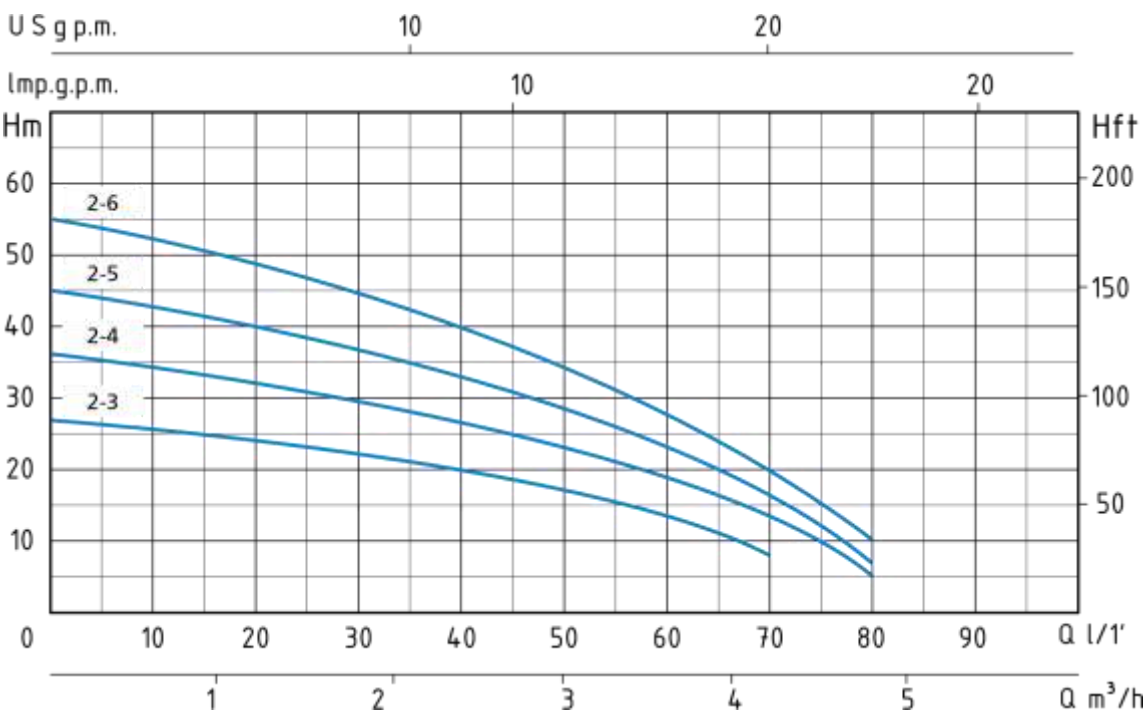
تتطلب مضخة الري صيانة محدودة. في حالة انسداد المضخة يلزم شطفها أولاً. في حالة التأكد من وجود انسداد يرجع إلى عدم كفاءة

العطل	السبب	الحل
المحرك لا يعمل	• عدم وصول تيار للمضخة • الدافع المروحي متوقف ، • الترموستات مفصولة	• تأكد من وجود التيار

تقدم شركة سبيروني المساهمة "Aps inorepS eL" الأوراق الخاصة بالكتيب الفني الخاص بجميع الجوانب التنظيمية المطبقة على المنتجات.

• فك الجزء الهيدروليكي وافحص حرية دوران الدافع المروحي، ثم أعد تركيبه بعناية		
• ضع صمام السحب في المياه (بحد أدنى 30 سم) • قم بتعينة المياه في وصلة السحب • افحص إحكام غلق أنبوب السحب • قم بتنظيف صمام السحب • قم بتنظيف الفلتر • افحص ارتفاع السحب	• صمام السحب خارج المياه • غرفة المضخة خالية من المياه • يوجد هواء داخل أنبوب السحب • صمام السحب به تسريب • فلتر السحب متسخ • تم تجاوز الحد الأقصى من ارتفاع السحب	المضخة لا تسحب
• افحص ارتفاع السحب • نظف الفلتر • ضع صمام السحب على ارتفاع أدنى • نظف المضخة واستبدل الأجزاء المستهلكة	• ارتفاع السحب عالي جدًا • فلتر السحب متسخ • انخفاض مستوى المياه بسرعة • انخفاض معدل تدفق المضخة بسبب اجسام غريبة	معدل التدفق غير كاف
• تخلص من الأجسام الغريبة. انتظر عودة قاطع التيار الحراري للعمل مرة أخرى (20 دقيقة تقريبًا)	• تحميل زائد على المحرك. احتكاك قوي بسبب الأجسام الغريبة.	قاطع التيار الحراري يفصل المضخة

في حالة عدم التمكن من تصليح العطل، يرجى التوجه إلى أقرب مركز صيانة. لتجنب الأضرار أثناء النقل يلزم شحن الجهاز في عبوته الأصلية.

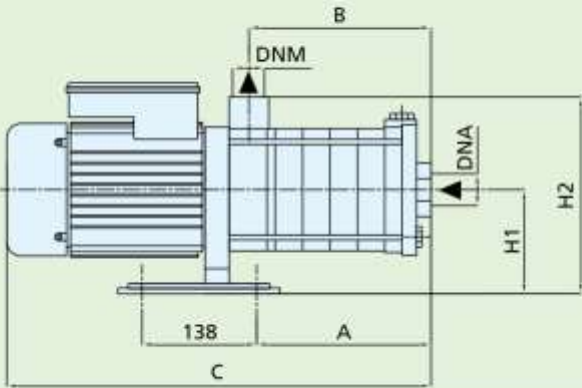
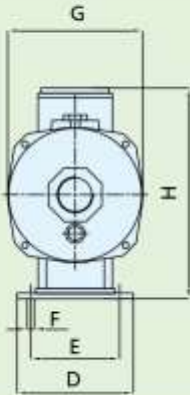


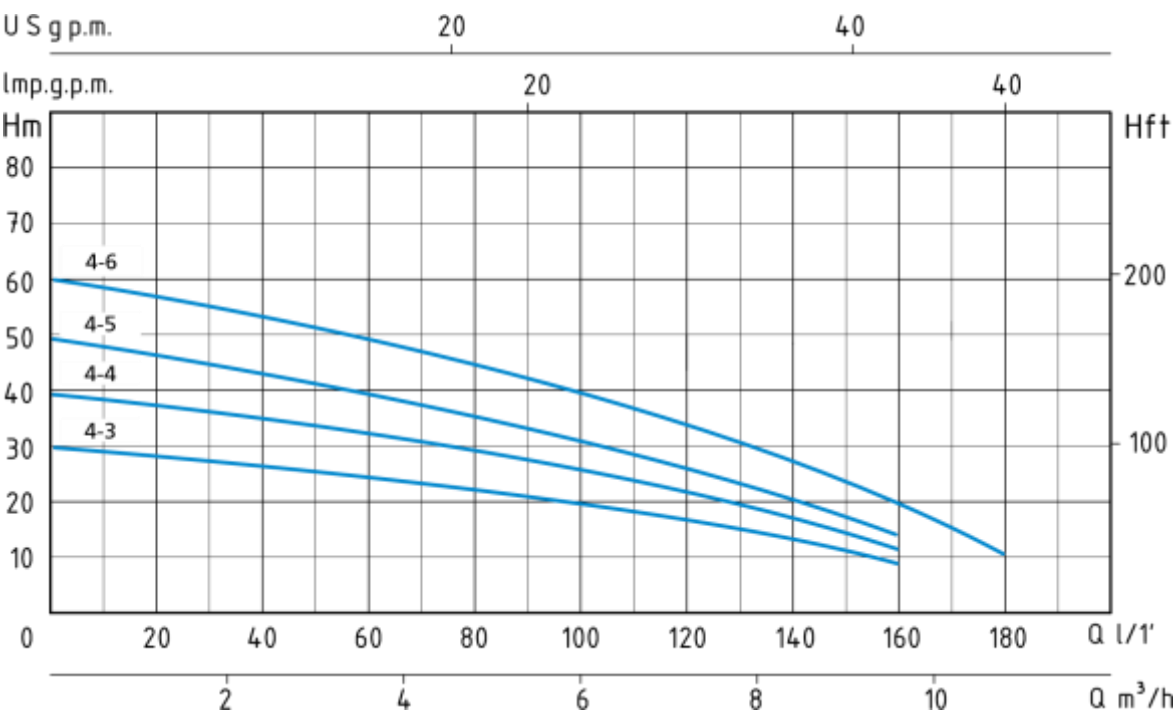
TIPO TYPE		DIMENSIONI mm - DIMENSIONS mm													DIMENSIONI  DIMENSIONS H mm			PESO WEIGHT
Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	A	B	C	D	E	F	G	H	H1	H2	Giranti Impellers	DNA	DNM	P	L	H	Kg
RXM 2-3	RX 2-3	88	122	344	130	108	9	143	216	90	155	3	1"	1"	145	435	235	9

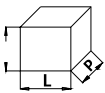
RXM 2-4	RX 2-4	106	140	362	130	108	9	143	216	90	155	4	1"	1"	145	435	235	9,5
RXM 2-5	RX 2-5	124	158	380	130	108	9	143	216	90	155	5	1"	1"	145	435	235	10
RXM 2-6	RX 2-6	142	176	398	130	108	9	143	216	90	155	6	1"	1"	145	435	235	10,5

105

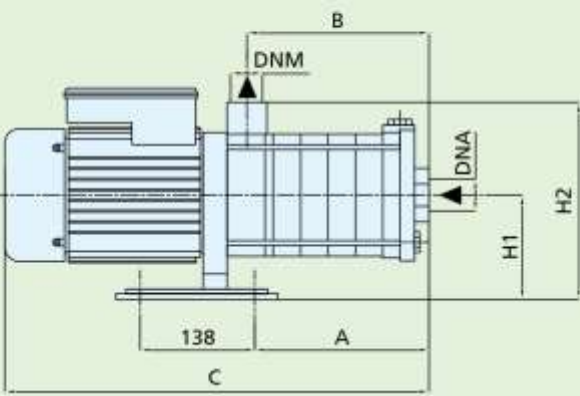
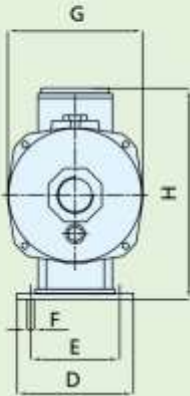
TIPO TYPE		POTENZA NOMINALE NOMINAL POWER		POTENZA ASSORBITA INPUT POWER	AMPERE		Q = PORTATA - CAPACITY									
Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	P2		P1	Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3	3,6	4,2	4,8
		HP	kW	kW			lt/1'	0	10	20	30	40	50	60	70	80
230V-50Hz	230/400V-50Hz				1 x 230V	3 x 400V	Prevalenza manometrica totale in m.C.A. - Total head in meters w.c.									
RXM 2-3	RX 2-3	0,5	0,37	0,45	2	1	H (m)	27	25,5	24	22	20	16	12	8	
RXM 2-4	RX 2-4	0,75	0,55	0,65	2,9	1,3		36	34,5	33	31	27	23	18	12	5
RXM 2-5	RX 2-5	0,75	0,55	0,75	3,3	1,4		45	43	40	37	33	28	22	14	6
RXM 2-6	RX 2-6	1	0,75	0,85	3,7	1,7		55	53	49	45	40	34	27	20	10

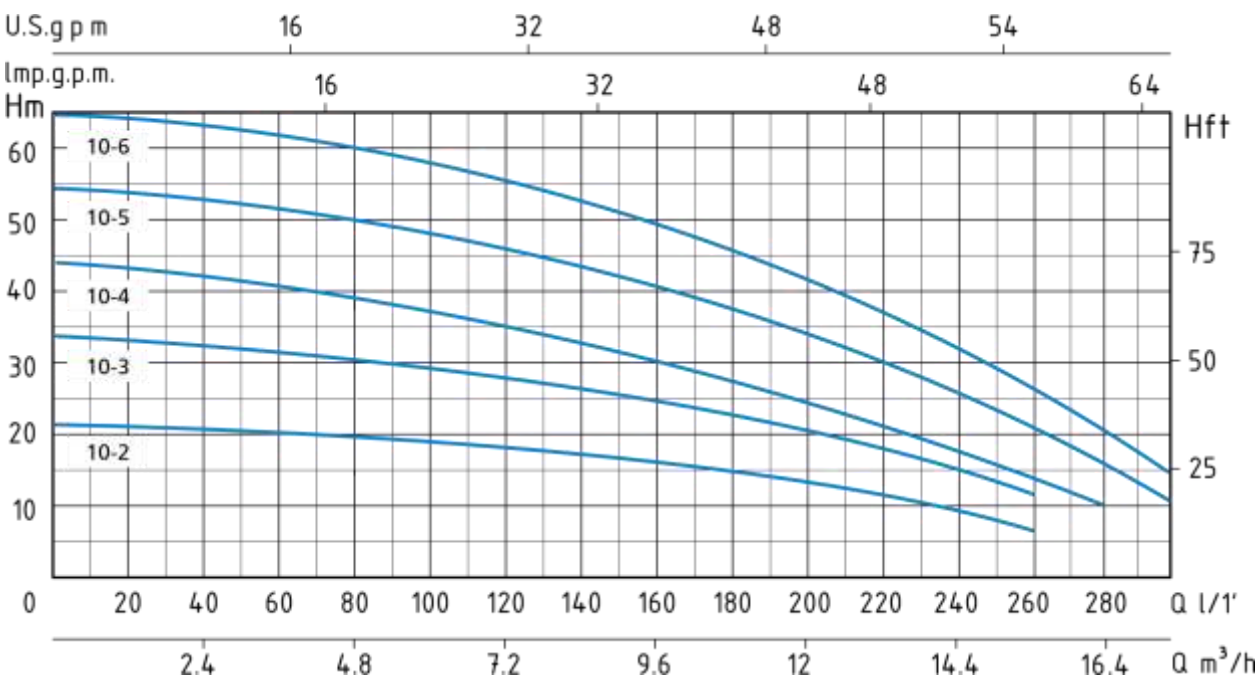


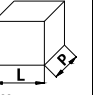


TIPO TYPE		DIMENSIONI mm - DIMENSIONS mm												DIMENSIONI DIMENSIONS H mm				PESO WEIGHT
Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	A	B	C	D	E	F	G	H	H1	H2	Giranti Impellers	DNA	DNM	P	L	H	Kg
RXM 4-3	RX 4-3	106	140	362	130	108	9	143	216	90	155	3	1"4	1"	145	435	235	10
RXM 4-4	RX 4-4	133	167	389	130	108	9	143	216	90	155	4	1"4	1"	145	435	235	10,5
RXM 4-5	RX 4-5	160	194	416	130	108	9	143	216	90	155	5	1"4	1"	145	435	235	11
RXM 4-6	RX 4-6	187	221	443	130	108	9	143	216	90	155	6	1"4	1"	145	495	235	12

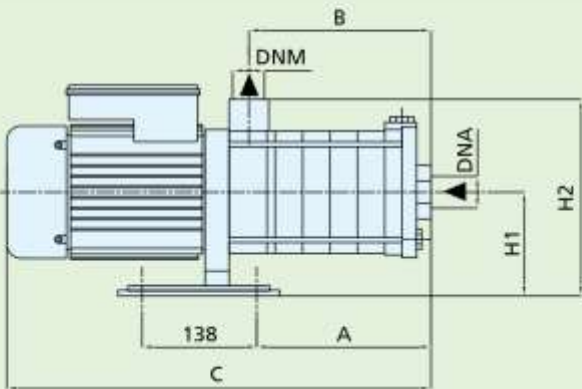
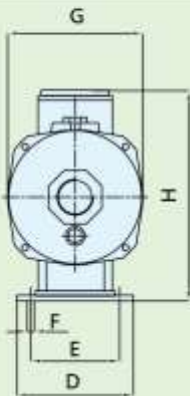
TIPO TYPE		POTENZA NOMINALE NOMINAL POWER		POTENZA ASSORBITA INPUT POWER	AMPERE		Q = PORTATA - CAPACITY									
Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	P2		P1	Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	m³/h	0	1,2	2,4	3,6	4,8	6	8,4	9,6	10,8
		HP	kW	kW			lt/1'	0	20	40	60	80	100	140	160	180
230V-50Hz	230/400V-50Hz				1 x 230V	3 x 400V	Prevalenza manometrica totale in m.C.A. - Total head in meters w.c.									
RXM 4-3	RX 4-3	0,75	0,55	0,9	3,9	1,8	H (m)	30	28,5	26,5	24,5	22,5	19,5	13	8	
RXM 4-4	RX 4-4	1	0,75	1,1	4,8	2		39,5	38	35	32	29	25	16	11	
RXM 4-5	RX 4-5	1	0,75	1,3	5,7	2,3		49,5	47	44	40	36	32	21	14	
RXM 4-6	RX 4-6	1,5	1,1	1,6	7	2,8		60	56	52	48	44	38,5	26	18	10

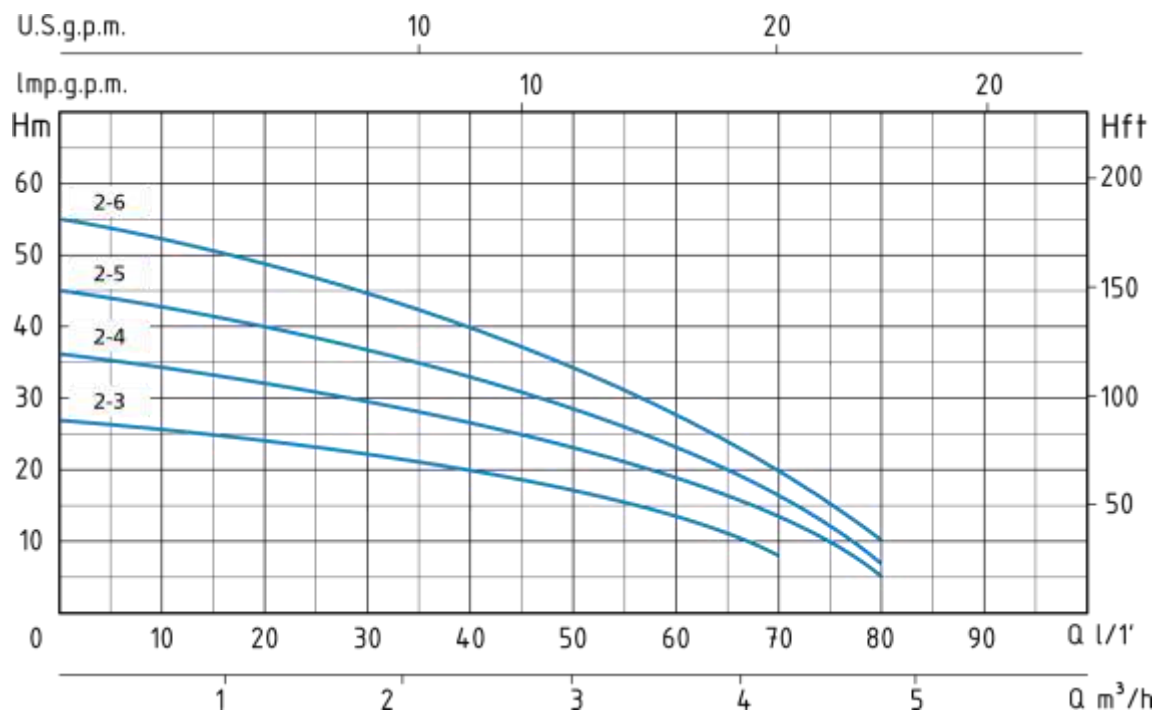




TIPO TYPE		DIMENSIONI mm - DIMENSIONS mm														DIMENSIONI  DIMENSIONS H mm			PESO WEIGHT
Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	A	B	C	D	E	F	G	H	H1	H2	Giranti Impellers	DNA	DNM	P	L	H	Kg	
RXM 10-2	RX 10-2	103	108	356	130	108	9	178	237	110	240	2	1"2	1"4	185	435	250	15	
RXM 10-3	RX 10-3	133	138	416	130	108	9	178	246	110	240	3	1"2	1"4	185	435	250	19	
RXM 10-4	RX 10-4	163	168	446	130	108	9	178	246	110	240	4	1"2	1"4	185	495	250	20	
RXM 10-5	RX 10-5	193	198	521	130	108	9	178	227	110	240	5	1"2	1"4	185	530	250	28	
	RX 10-6	223	228	568	130	108	9	178	227	110	240	6	1"2	1"4	185	580	250	29	

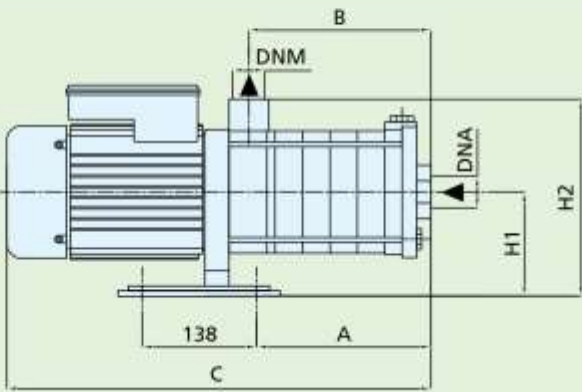
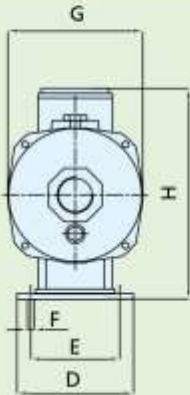
TIPO TYPE		POTENZA NOMINALE NOMINAL POWER		POTENZA ASSORBITA INPUT POWER	AMPERE		Q = PORTATA - CAPACITY										
Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	P2		P1	Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	m³/h	0	1,8	3,6	5,4	7,2	10,8	13,2	15,6	16,8	18
		HP	kW	kW			lt/1'	0	30	60	90	120	180	220	260	280	300
230V-50Hz	230/400V-50Hz				1 x 230V	3 x 400V	Prevalenza manometrica totale in m.C.A. - Total head in meters w.c.										
RXM 10-2	RX 10-2	1	0,75	1	4,4	1,7	H (m)	22	21	20,3	19,3	18	14,5	11	7		
RXM 10-3	RX 10-3	1,5	1,1	1,4	6,2	2,8		33	32	31	29,5	27,5	22	18	12		
RXM 10-4	RX 10-4	2	1,5	1,85	8,1	3,4		43	41,5	40	37,5	35	28	22	14	10	
RXM 10-5	RX 10-5	3	2,2	2,5	11	4,5		54,5	53	51,5	49	46	38	31	21	16	11
	RX 10-6	4	3	3,2		6		66,5	64,5	63	60	57	47	38	27	21	14,5

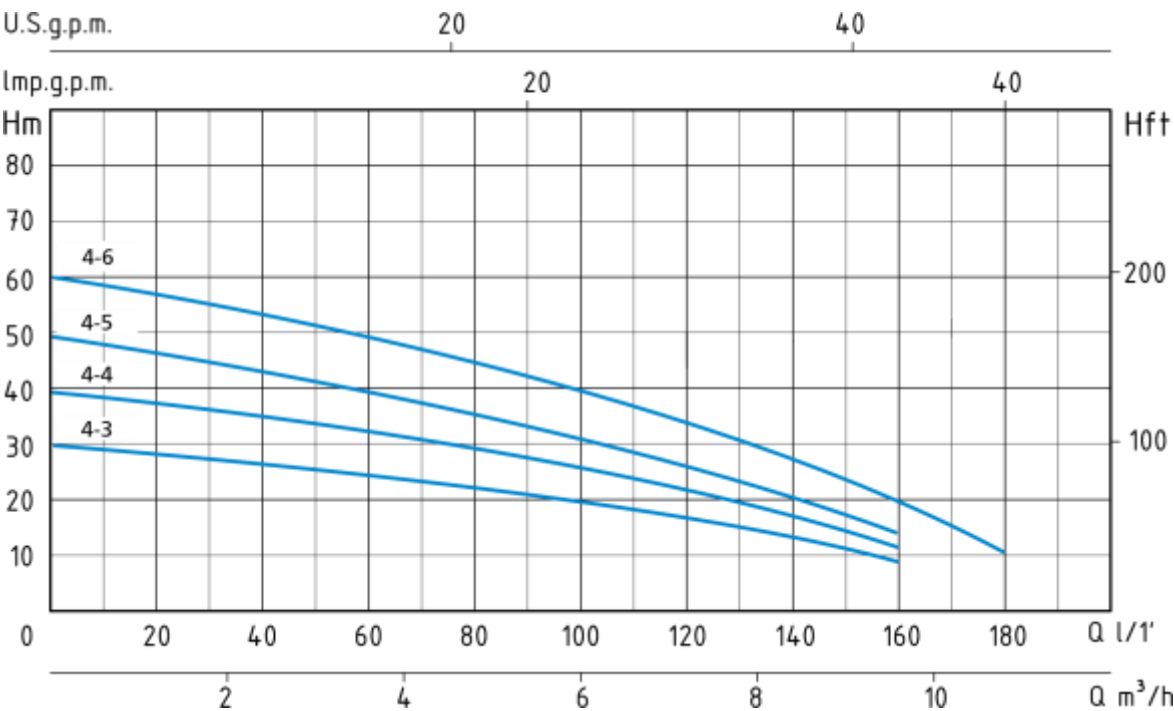




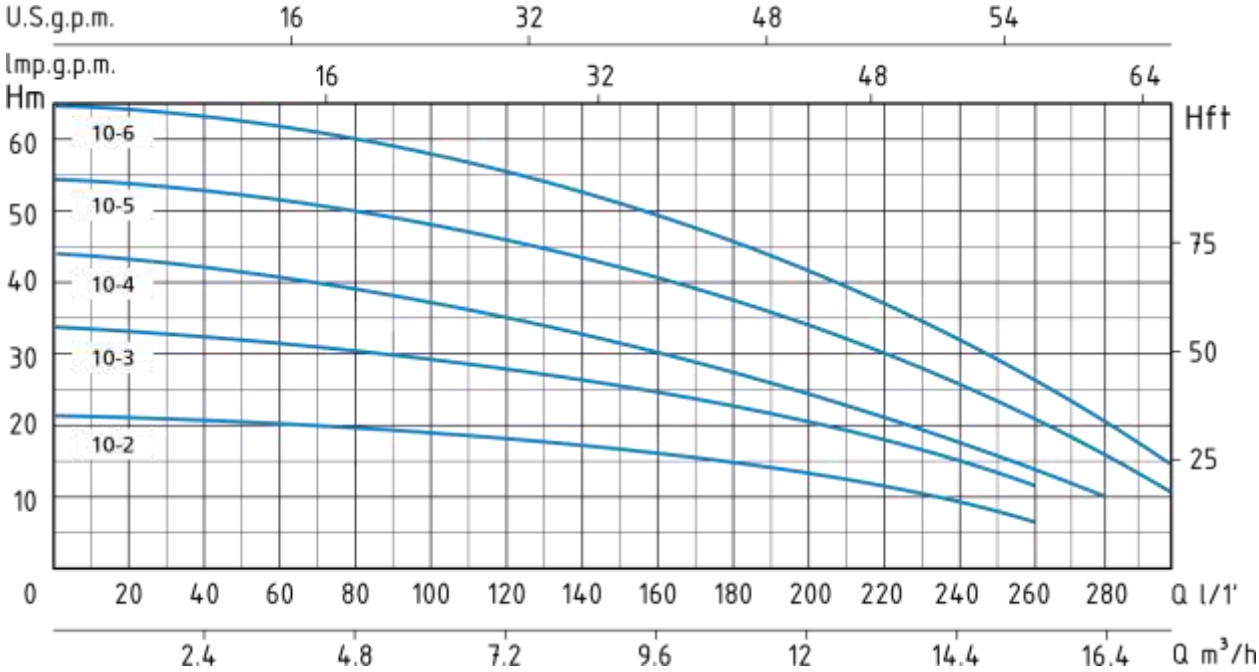
TIPO TYPE		DIMENSIONI mm - <i>DIMENSIONS mm</i>													DIMENSIONI  DIMENSIONS H mm			PESO WEIGHT
Monofase <i>Single-phase</i>	Trifase <i>Three-phase</i>	A	B	C	D	E	F	G	H	H1	H2	Giranti <i>Impellers</i>	DNA	DNM	P	L	H	Kg
RSXM 2-3	RSX 2-3	108	118	344	130	108	9	143	216	90	162	3	1"	1"	145	435	235	9
RSXM 2-4	RSX 2-4	126	136	362	130	108	9	143	216	90	162	4	1"	1"	145	435	235	9,5
RSXM 2-5	RSX 2-5	144	154	380	130	108	9	143	216	90	162	5	1"	1"	145	435	235	9,5
RSXM 2-6	RSX 2-6	162	172	398	130	108	9	143	216	90	162	6	1"	1"	145	435	235	10,5

TIPO TYPE		POTENZA NOMINALE NOMINAL POWER		POTENZA ASSORBITA INPUT POWER	AMPERE		Q = PORTATA - CAPACITY									
Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	P2		P1	Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3	3,6	4,2	4,8
		HP	kW	kW			lt/1'	0	10	20	30	40	50	60	70	80
230V-50Hz	230/400V-50Hz				1 x 230V	3 x 400V	Prevalenza manometrica totale in m.C.A. - Total head in meters w.c.									
RSXM 2-3	RSX 2-3	0,5	0,37	0,45	2	1	H (m)	27	25,5	24	22	20	16	12	8	
RSXM 2-4	RSX 2-4	0,75	0,55	0,65	2,9	1,3		36	34,5	33	31	27	23	18	12	5
RSXM 2-5	RSX 2-5	0,75	0,55	0,75	3,3	1,4		45	43	40	37	33	28	22	14	6
RSXM 2-6	RSX 2-6	1	0,75	0,85	3,7	1,7		55	53	49	45	40	34	27	20	10

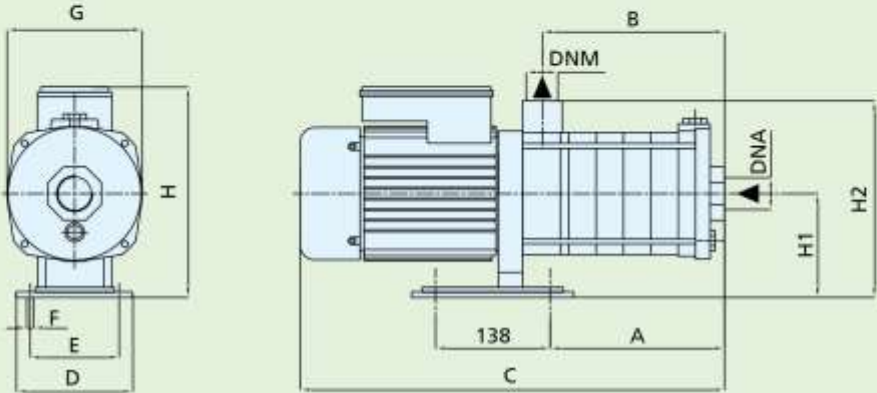




TIPO TYPE		DIMENSIONI mm - DIMENSIONS mm													DIMENSIONI  DIMENSIONS H mm			PESO WEIGHT
Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	A	B	C	D	E	F	G	H	H1	H2	Giranti Impellers	DNA	DNM	P	L	H	Kg
RSXM 4-3	RSX 4-3	126	136	362	130	108	9	143	216	90	162	3	1"4	1"	145	435	235	10
RSXM 4-4	RSX 4-4	153	163	389	130	108	9	143	216	90	162	4	1"4	1"	145	435	235	10,5
RSXM 4-5	RSX 4-5	180	190	416	130	108	9	143	216	90	162	5	1"4	1"	145	435	235	11
RSXM 4-6	RSX 4-6	207	217	443	130	108	9	143	216	90	162	6	1"4	1"	145	495	235	12



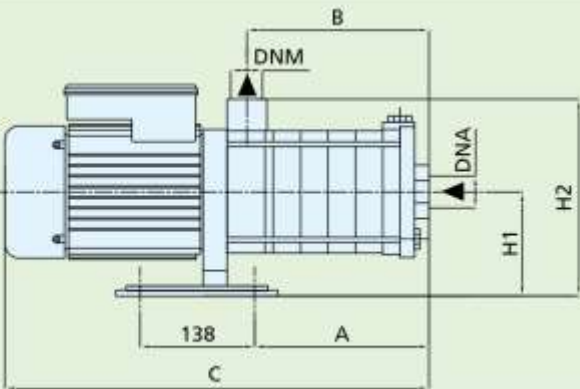
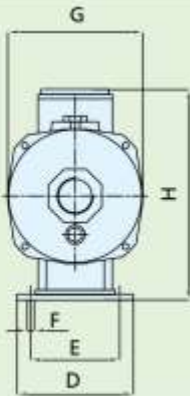
TIPO TYPE		POTENZA NOMINALE NOMINAL POWER		POTENZA ASSORBITA INPUT POWER	AMPERE		Q = PORTATA - CAPACITY									
Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	P2		P1	Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	m³/h									
		HP	kW	kW			0	1,2	2,4	3,6	4,8	6	8,4	9,6	10,8	
230V-50Hz	230/400V-50Hz				1 x 230V	3 x 400V	0	20	40	60	80	100	140	160	180	
RSXM 4-3	RSX 4-3	0,75	0,55	0,9	3,9	1,8	Prevalenza manometrica totale in m.C.A. - Total head in meters w.c.									
RSXM 4-4	RSX 4-4	1	0,75	1,1	4,8	2	H (m)	30	28,5	26,5	24,5	22,5	19,5	13	8	
RSXM 4-5	RSX 4-5	1	0,75	1,3	5,7	2,3		39,5	38	35	32	29	25	16	11	
RSXM 4-6	RSX 4-6	1,5	1,1	1,6	7	2,8		49,5	47	44	40	36	32	21	14	
								60	56	52	48	44	38,5	26	18	10



TIPO TYPE		DIMENSIONI mm - DIMENSIONS mm													 DIMENSIONI DIMENSIONS mm			PESO WEIGHT
Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	A	B	C	D	E	F	G	H	H1	H2	Giranti Impellers	DNA	DNM	P	L	H	Kg
RSXM 10-2	RSX 10-2	120	108	346	130	108	9	165	244	118	228	2	1"2	1"2	185	435	250	14

RSXM 10-3	RSX 10-3	150	138	412	130	108	9	165	254	118	228	3	1"2	1"2	185	435	250	18
RSXM 10-4	RSX 10-4	180	168	442	130	108	9	165	254	118	228	4	1"2	1"2	185	495	250	19
RSXM 10-5	RSX 10-5	210	198	515	130	108	9	170	235	118	228	5	1"2	1"2	185	530	250	27
	RSX 10-6	240	228	562	130	108	9	170	235	118	228	6	1"2	1"2	185	580	250	30

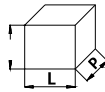
TIPO TYPE		POTENZA NOMINALE NOMINAL POWER		POTENZA ASSORBITA INPUT POWER	AMPERE		Q = PORTATA - CAPACITY										
Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	P2		P1	Monofase Single-phase	Trifase Three-phase	m³/h	0	1,8	3,6	5,4	7,2	10,8	13,2	15,6	16,8	18
		HP	kW	kW			l/s	0	30	60	90	120	180	220	260	280	300
230V-50Hz	230/400V-50Hz				1 x 230V	3 x 400V	Prevalenza manometrica totale in m.C.A. - Total head in meters w.c.										
RSXM 10-2	RSX 10-2	1	0,75	1	4,4	1,7	H (m)	22	21	20,3	19,3	18	14,5	11	7		
RSXM 10-3	RSX 10-3	1,5	1,1	1,4	6,2	2,8		33	32	31	29,5	27,5	22	18	12		
RSXM 10-4	RSX 10-4	2	1,5	1,85	8,1	3,4		43	41,5	40	37,5	35	28	22	14	10	
RSXM 10-5	RSX 10-5	3	2,2	2,5	11	4,5		54,5	53	51,5	49	46	38	31	21	16	11
	RSX 10-6	4	3	3,2		6		66,5	64,5	63	60	57	47	38	27	21	14,5

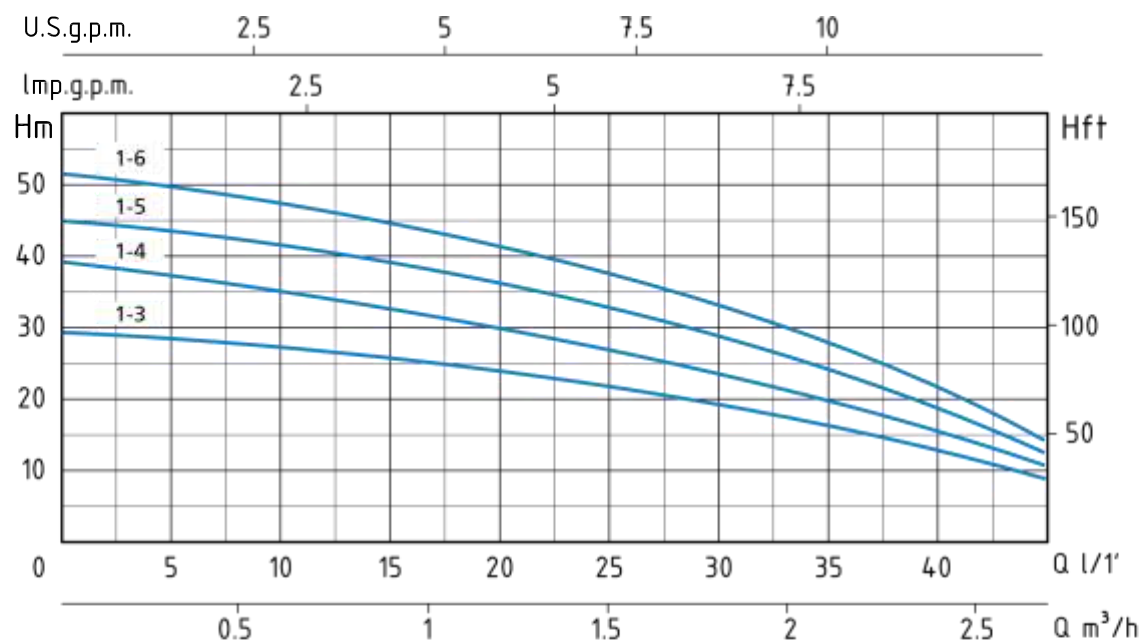


U.S.g.p.m.

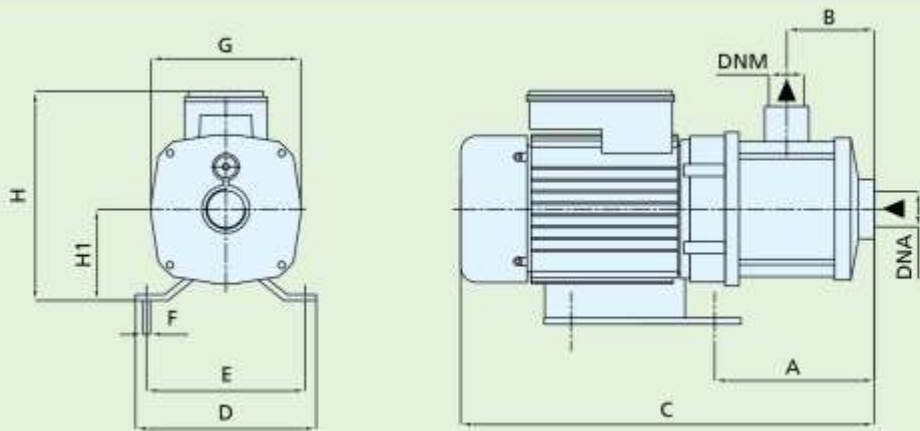
πp

Hn

TIPO TYPE	DIMENSIONI mm - DIMENSIONS mm												DIMENSIONI DIMENSIONS H mm			PESO WEIGHT
Monofase Single-phase	A	B	C	D	E	F	G	H	H1	Giranti Impellers	DNA	DNM	P	L	H	Kg
RGXM 1-3	131	72	318	158	125	11	140	187	75	3	1"	1"	170	400	200	8
RGXM 1-4	149	90	336	158	125	11	140	187	75	4	1"	1"	170	400	200	8,3
RGXM 1-5	167	108	354	158	125	11	140	187	75	5	1"	1"	170	400	200	8,6
RGXM 1-6	203	144	390	158	125	11	140	187	75	6	1"	1"	170	400	200	9



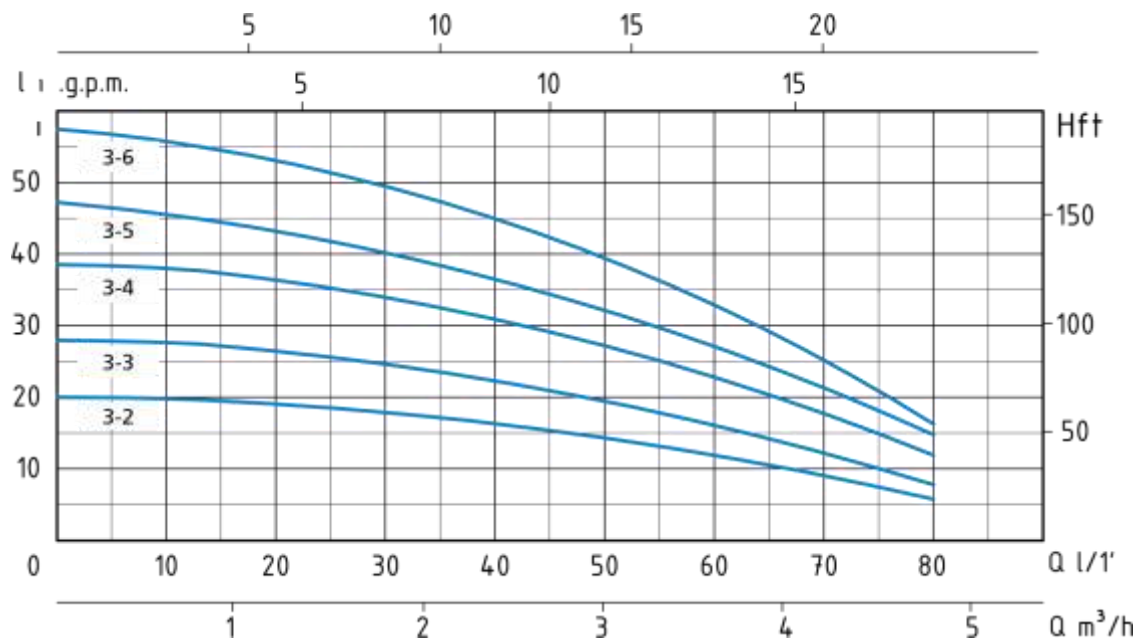
TIPO TYPE	POTENZA NOMINALE NOMINAL POWER		POTENZA ASSORBITA INPUT POWER	AMPERE	Q = PORTATA - CAPACITY						
Monofase Single-phase	P2		P1	Monofase Single-phase	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3
	HP	kW	kW		lt/1'	0	10	20	30	40	50
230V-50Hz	1 x 230V				Prevalenza manometrica totale in m.C.A. - Total head in meters w.c.						
RGXM 1-3	0,5	0,37	0,4	1,8	H (m)	29	27	24	20	15	8
RGXM 1-4	0,75	0,55	0,6	2,7		38	35	30	25	19	11
RGXM 1-5	0,75	0,55	0,65	2,9		46	42	37	30	22	13
RGXM 1-6	1	0,75	0,8	3,5		52	48	42	33	24	14



U.S.g.p.m.

 πp

Hn

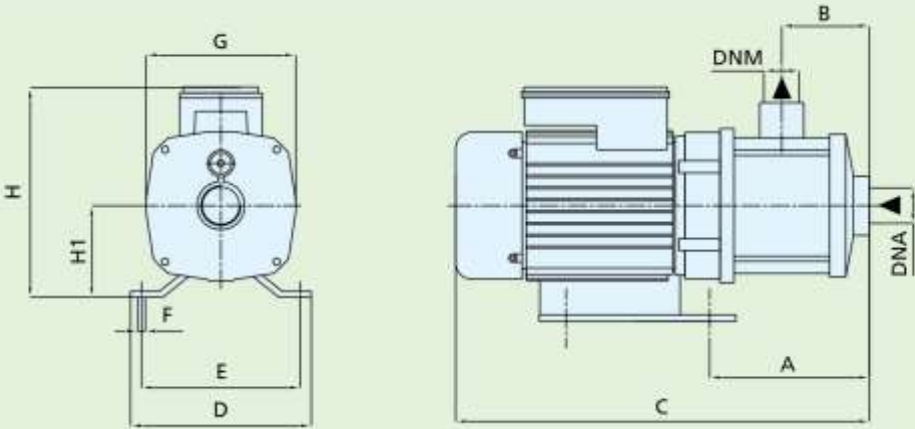
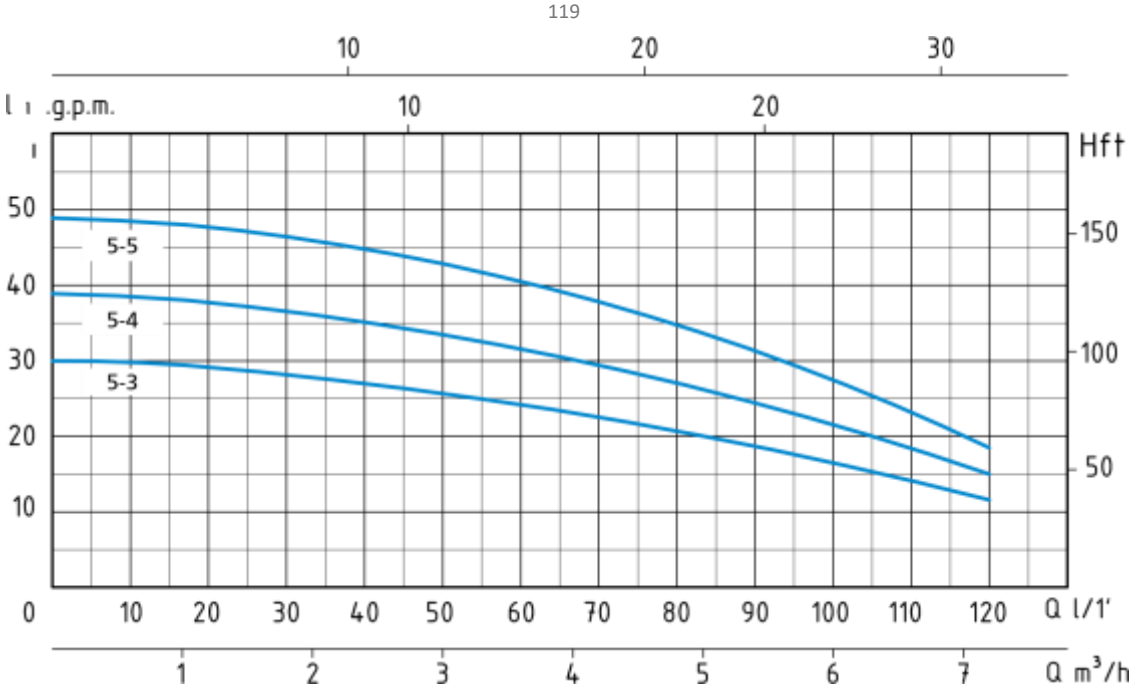


TIPO TYPE	POTENZA NOMINALE NOMINAL POWER		POTENZA ASSORBITA INPUT POWER	AMPERE	Q = PORTATA - CAPACITY											
Monofase Single-phase	P2		P1	Monofase Single-phase	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3	3,6	4,2	4,8		
	HP	kW	kW		lt/1'	0	10	20	30	40	50	60	70	80		
230V-50Hz				Prevalenza manometrica totale in m.C.A. - Total head in meters w.c.												
RGXM 3-2	0,5	0,37	0,4	1,8	H (m)	20	19	18	16,5	14,5	12,5	10,5	8	6		
RGXM 3-3	0,75	0,55	0,6	2,7		28	27	26	24,5	22,5	19,5	16	12	8		
RGXM 3-4	0,75	0,55	0,75	3,3		38	36	35	33	31	28	24	18	12		
RGXM 3-5	1	0,75	0,85	3,7		47	45	43	41	38	34	29	22	15		
RGXM 3-6	1	0,75	0,95	4,2		57	54	51	48	45	40	33	25	16		
TIPO TYPE	DIMENSIONI mm - DIMENSIONS mm												DIMENSIONI  DIMENSIONS mm			PESO WEIGHT
	Monofase Single-phase	A	B	C	D	E	F	G	H	H1	Giranti Impellers	DNA	DNM	P	L	
RGXM 3-2	131	72	318	158	125	11	140	187	75	2	1"	1"	180	400	210	7,4
RGXM 3-3	131	72	318	158	125	11	140	187	75	3	1"	1"	180	400	210	7,5
RGXM 3-4	149	90	365	158	125	11	140	187	75	4	1"	1"	180	400	210	10
RGXM 3-5	167	108	383	158	125	11	140	187	75	5	1"	1"	180	400	210	10,5
RGXM 3-6	203	144	416	158	125	11	140	200	75	6	1"	1"	180	420	210	12

U.S.g.p.m.

mp

Hn



TIPO TYPE	DIMENSIONI mm - DIMENSIONS mm												 DIMENSIONI DIMENSIONS mm			PESO WEIGHT
	A	B	C	D	E	F	G	H	H1	Giranti Impellers	DNA	DNM	P	L	H	Kg
RGXM 5-3	131	72	347	158	125	11	140	187	75	3	1"4	1"	180	400	210	10

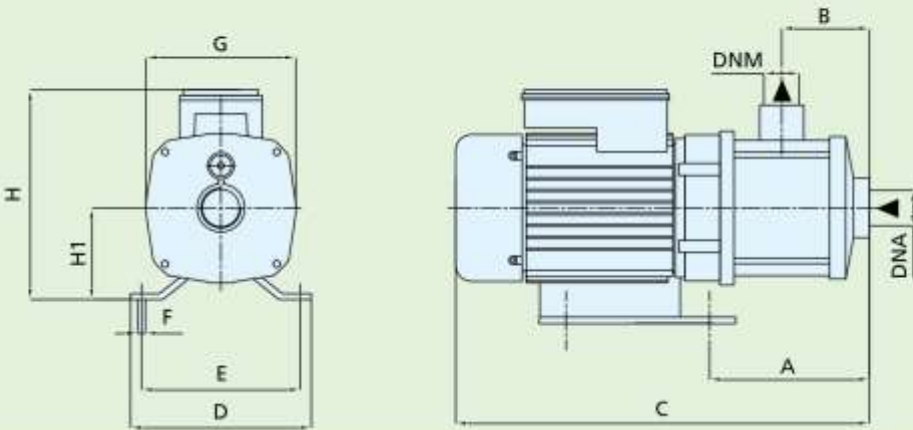
U.S.g.p.m.

πp

H_n

RGXM 5-4	149	90	362	158	125	11	140	200	75	4	1" 4	1"	180	400	210	11,5
RGXM 5-5	167	108	380	158	125	11	140	200	75	5	1" 4	1"	180	400	210	12,5

TIPO TYPE	POTENZA NOMINALE NOMINAL POWER		POTENZA ASSORBITA INPUT POWER	AMPERE	Q = PORTATA - CAPACITY												
Monofase Single-phase	P2		P1	Monofase Single-phase	m³/h	0	0,6	1,2	1,8	2,4	3	3,6	4,2	4,8	5,4	6	7,2
	HP	kW	kW		lt/1'	0	10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	120
	230V-50Hz			1 x 230V	Prevalenza manometrica totale in m.C.A. - Total head in meters w.c.												
RGXM 5-3	0,75	0,55	0,8	3,5	H (m)	30	29	28	27	26	24,5	23	21,5	20	18	16	12
RGXM 5-4	1	0,75	1,1	4,8		39	38	37	36	35	34	33	31	29	26	23	15
RGXM 5-5	1,5	1,1	1,3	5,7		49	47	46	45	44	43	41	39	37	33	29	19



I**Informazioni sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche in ottemperanza alla direttiva 2002/96 CE (RAEE).**

Attenzione: per smaltire il presente prodotto non utilizzare il normale bidone della spazzatura.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte ed in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti.

In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati.

In caso di difficoltà nel reperire il centro di raccolta autorizzato allo smaltimento, interpellare il rivenditore dal quale è stato acquistato il prodotto.

La normativa nazionale prevede sanzioni a carico dei soggetti che effettuano lo smaltimento abusivo o l'abbandono dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

**GB****Information on the disposal of electric and electronic equipment in compliance with directive 2002/96 CE (RAEE).**

Warning: do not use the normal house trash bin to dispose of this product.

Used electric and electronic equipment must be handled separately and in compliance with the regulations relating to the treatment, recovery and recycling of the said products.

In accordance with the regulations applied in the member States, private users resident in the EU can take used electric and electronic equipment free of charge to designated collection centers.

If you experience difficulties in locating an authorized disposal center, consult the dealer from whom you purchased the product.

The national regulations provide sanctions against whoever unlawfully disposes of or abandons waste of electric or electronic equipment.

F**Informations sur l'élimination des appareils électriques et électroniques en conformité avec la directive 2002/96 CE (RAEE).**

Attention: pour éliminer ce produit, ne pas utiliser la poubelle ordinaire.

Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être gérés séparément et en conformité avec la législation régissant le traitement, la récupération et le recyclage de ces produits.

Suite aux dispositions en vigueur dans les États membres, les particuliers résidant en UE peuvent porter gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés aux centres de collecte désignés.

En cas de difficultés pour trouver le centre de collecte autorisé à l'élimination, veuillez interpellier le revendeur qui vous a vendu l'appareil.

La législation nationale prévoit des sanctions à la charge des sujets qui abandonnent ou éliminent les déchets d'appareillages électriques ou électroniques de façon illégale.

E**Informaciones sobre el desguace de aparatos eléctricos y electrónicos en conformidad con la directiva 2002/96 CE (RAEE).**

Atención: no utilizar la normal lata de la basura para desguazar el presente producto.

Los aparatos eléctricos y electrónicos necesitan un manejo separado en conformidad con la legislación que requiere el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de los dichos productos.

En conformidad con las disposiciones vigentes en los Estados miembros, los particulares residentes en la UE pueden llevar gratuitamente los aparatos eléctricos y electrónicos de uso a centrales de recolección designadas. En caso de dificultades para localizar la central de recolección autorizada para el desguace, sirvanse consultar al revendedor donde el producto fue comprado.

La normativa nacional preve sanciones a cargo de sujetos que abandonan o desguazan los desechos de aparatos eléctricos o electrónicos en forma abusiva.

D**Informationen zur Entsorgung von Elektrogeräten sowie elektronischen Geräten gemäß Richtlinie 2002/96 CE (RAEE).**

Hinweis: verwenden Sie nicht den normalen Hausabfall, um dieses Produkt zu beseitigen.

Gebrauchte Elektrogeräte sowie elektronische Geräte müssen separat, gemäß der Gesetzgebung, welche die sachgemäße Behandlung, Verwertung und das Recycling dieser Produkte vorschreibt, verwertet werden.

Gemäß aktueller Anordnungen der Mitgliedsstaaten können private Haushalte der EU die gebrauchten Elektrogeräte sowie elektronische Geräte kostenlos zu den dafür vorgesehen Müllverwertungszentren bringen.

Die nationalen Anordnungen sehen Sanktionen gegen diejenigen vor, die Abfälle von elektrischen oder elektronischen Geräten rechtswidrig entsorgen oder verlassen.

P**Informações a respeito da eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos conforme disposto na directiva 2002/96 CE (RAEE).**

Atenção: não elimine este produto deitando-o nos recipientes de lixo normais.

Os aparelhos eléctricos e electrónicos devem ser tratados em separado e segundo a legislação que prevê a recuperação, a reciclagem e tratamento adequados de tais produtos.

Segundo as disposições actuais pelos Estados-membros, os utilizadores domésticos que residam na União Europeia podem entregar gratuitamente os aparelhos eléctricos e electrónicos usados em centros de recolha autorizados.

Se for difícil localizar um centro de recolha autorizado para a eliminação, contacte o revendedor onde se comprou o produto.

NL**Informatie over het milieuvriendelijk afvoeren van elektronische installatie volgens richtlijn 2002/96 CE (RAEE)**

Opgepast: product niet meegeven met normaal huisvuil ophaling.

Gebruikte elektrische en elektronische apparaten moeten apart worden verwerkt volgens de wet van het de verwerking, hergebruik en recyclage van het product.

Overeenkomstig de regeringen die in de lidstaten worden toegepast, de privé gebruikers wonende in de EU kunnen gebruikte elektrische en elektronisch kosteloos inleveren in aangewezen inzamelingscentra.

Als u moeilijkheden ondervindt met het vinden van een inzamelingscentrum, neem dan contact op met de dealer waar u het product heeft aangekocht. De nationale regeringen verstrekken sancties tegen personen die afval van elektrisch of elektronisch materiaal wegdoen of onwettig achterlaten.

**S****Information om deponering av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter i enlighet med direktiv 2002/96 CE (WEEE).**

Observera! Släng inte denna produkt i den vanliga soptunnan

som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska måste hanteras separat och i enlighet med lagstiftningen som kräver behandling, återvinning och återanvändning av sådana produkter.

I enlighet med bestämmelserna som antagits av medlemsstaterna får privatpersoner som är bosatta inom EU kostnadsfritt lämna in uttjänta elektriska och elektroniska produkter till speciella uppsamlingsställen.

Om du har svårighet att hitta en uppsamlingsplats som är auktoriserad för deponering, vänd dig till distributören där du har köpt produkten.

Den nationella lagstiftningen omfattar sanktioner för den som på olagligt sätt deponerar eller överger avfall bestående av elektriska och elektroniska produkter.

DK**Informationer om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med direktiv 2002/96/EF (WEEE).**

Advarsel: brug ikke den normale affaldsbeholder til bortskaffelse af dette produkt.

Brugt elektrisk og elektronisk udstyr skal behandles separat i henhold til lovgivningen, der kræver passende behandling, genvinding og genbrug af disse produkter.

I henhold til bestemmelserne, der er iværksat af EU-landene, kan privatpersoner, der er bosat her, gratis aflevere brugt elektrisk og elektronisk udstyr til udvalgte indsamlingscentre.

Hvis det er vanskeligt at finde et opsamlingscenter, der har tilladelse til bortskaffelse, bedes De kontakte forhandleren, hvor produktet er købt. Det nationale normativ forskriver sanktioner for dem, der foretager ulovlig bortskaffelse eller efterladelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

FIN**Tietoja sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämisestä direktiivin 2002/96/EY (WEEE) mukaisesti.**

Huomio: Tätä tuotetta ei saa heittää tavalliseen jätessäiliöön

Käytetyt sähköiset ja elektroniset laitteet täytyy hävittää erikseen ja se on tehtävä näiden tuotteiden käsittelyä, talteenottoa ja kierrätystä koskevien lakien mukaisesti.

Mikäli hävittämiseen valtuutettua keräyskeskusta on vaikea löytää, kysy asiaa jälleenmyyjältä, jolta tuote on ostettu.

Kansalliset asetukset määräävät rangaistuksen henkilöille, jotka hävittävät sähköiset ja elektroniset laitteet väärin tai jättävät ne heitteille.

N**Informasjon om avhending av elektriske og elektroniske apparater i henhold til direktivet 2002/96 CE (RAEE).**

Advarsel: dette produktet skal ikke kastes sammen med det vanlige avfallet

Utbrukte elektriske og elektroniske apparater skal tas hånd om på annen måte og i samsvar med loven, som krever korrekt behandling, gjenvinning og resirkulering av slike produkter.

I henhold til bestemmelsene i medlemslandene, kan private som er bosatte i EU gratis innlevere de brukte elektriske og elektroniske apparatene til bestemte innsamlingsentre.

Dersom du har problemer med å finne et autorisert innsamlingsssenter, bør du kontakte forhandleren der du kjøpte produktet.

Loven straffer den som ikke tar hånd om avfall på korrekt vis eller etterlater elektriske og elektroniske apparater i miljøet.

GR

Πληροφορίες για τη διάθεση του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/ΕΚ (ΑΗΕΕ).

Προσοχή: για τη διάθεση αυτού του προϊόντος μη χρησιμοποιείτε τους κοινούς κάδους απορριμμάτων

Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές πρέπει να διατίθενται χωριστά και σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία που απαιτεί την επεξεργασία, την ανάκτηση και την ανακύκλωση των προϊόντων αυτών.

Μετά την εφαρμογή των διατάξεων από τα κράτη μέλη, οι ιδιώτες που κατοικούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούν να παραδώσουν δωρεάν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές σε εξουσιοδοτημένα κέντρα συλλογής *.

Σε περίπτωση που δυσκολεύεται να εντοπίσετε το εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής, απευθυνθείτε στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

NOTES



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

D

EG-Konformitätserklärung

• 2000/14/CE

Wir erklären, dass die Artikel im vorliegenden Heft mit den folgenden Richtlinien konform sind: (P2<2,2 kW - V/Hz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve Qmax)→LWA gemessener 84 dBA/LWA garantierter 85 dBA/Angewandtes Verfahren: Anhang V

• 2006/42/CE (P2 2,2 kW - V/Hz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve Qmax)→LWA gemessener 94 dBA/LWA garantierter 95 dBA/Angewandtes Verfahren: Anhang V

(P2<2,2 kW - V/Hz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve bei Qmax)→LpA gemessener Wert 70 dBA/R:1m - H:1m1,6m) (P22,2 kW - V/Hz wie auf dem Typenschild angegeben, Punkt auf der Kurve bei Qmax→LpA gemessener Wert 80 dBA/R:1m - H:1m1,6m))

Anwendete harmonisierte Normen:

• 2014/35/CE • 2014/30/CE

• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744

G

EC declaration of conformity

• 2000/14/CE

We declare that articles present in this handbook comply with the following Directives:

• 2006/42/CE (P2<2,2 kW - V/Hz rated, curve point at Qmax→ LpA measured 70 dBA/R:1m - H:1m1,6m))

(P2<2,2 kW - V/rated Hz, curve point at Qmax)→LWA measured 84 dBA/LWA guaranteed 85 dBA/Procedure followed: Enclosure V

(P22,2 kW - V/rated Hz, curve point at Qmax)→LWA measured 94 dBA/LWA guaranteed 95 dBA/Procedure followed: Enclosure V

(P22,2 kW - V/Hz rated, curve point at Qmax→ LpA measured 80 dBA/R:1m - H:1m1,6m))

Applied harmonized standards:

• 2014/35/CE • 2014/30/CE

• EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744

F

Déclaration CE de Conformité

• 2000/14/CE

Nous déclarons que les articles de ce livret sont déclarés conformes aux Directives suivantes:

• 2006/42/CE (P2<2,2 kW - V/Hz d'après plaque, point en courbe au Qmax→ LpA mesuré 70 dBA/R:1m - H:1m1,6m))

(P2<2,2 kW - V/Hz d'après plaque, point en courbe au Qmax)→LWA mesuré 84 dBA/LWA garanti 85 dBA/Procédure suivie: Annexe V

(P22,2 kW - V/Hz d'après plaque, point en courbe au Qmax)→LWA mesuré 94 dBA/LWA garanti 95 dBA/Procédure suivie: Annexe V

(P22,2 kW - V/Hz d'après plaque, point en courbe au Qmax→ LpA mesuré 80 dBA/R:1m - H:1m1,6m))

Normes harmonisées appliquées:



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

FIN	• 2014/35/CE • 2014/30/CE • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
	EU-försäkran om överensstämmelse • 2000/14/CE Artiklarna i denna manual deklarerar överensstämmande med följande direktiv: (P2<2,2 kW - V/beräknad Hz, punkten på kurvan vid Qmax)→LWA uppmätt 84 dBA/LWA garanterat 85 dBA/Procedur följd: Bilaga V • 2006/42/CE (P2 2,2 kW - V/beräknad Hz, punkten på kurvan vid Qmax)→LWA uppmätt 94 dBA/LWA garanterat 95 dBA/Procedur följd: Bilaga V (P2<2,2 kW - V/beräknad Hz, Punkten på kurvan vid Qmax→ LpA uppmätt 70 dBA/R:1m - H:1m1,6m)) (P22,2 kW - V/beräknad Hz, Punkten på kurvan vid Qmax→ LpA uppmätt 80 dBA/R:1m - H:1m1,6m)) Applicerade Harmoniska Normer: • 2014/35/CE • 2014/30/CE • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
	EU vaatimustenyhdenmukaisuusilmoitus • 2000/14/CE Todistamme että oheisessa kirjassa olevat tuotteet täyttävät seuraavat Direktiivit: (P2<2,2 kW - V/Hz kylliä, kohta kurvissa Qmax)→ LWA mitattu 84 dBA/LWA vakuutettu 85 dBA/Suoritettu toiminnot: Liite V • 2006/42/CE (P22,2 kW - V/Hz kylliä, kohta kurvissa Qmax)→ LWA mitattu 94 dBA/LWA vakuutettu 95 dBA/Suoritettu toiminnot: Liite V (P2<2,2 kW - V/Hz kylliä, Kohla kurvissa Qmax→LpA mitattu 70 dBA/R:1m - H:1m1,6m)) (P22,2 kW - V/Hz kylliä, Kohla kurvissa Qmax→ LpA mitattu 80 dBA/R:1m - H:1m1,6m)) Käytetyt sopusointuiset standardit: • 2014/35/CE • 2014/30/CE • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
	Overensstemmelseserklæring EU • 2000/14/CE En bekrefter at artiklene i denne boken er i samsvar med følgende direktiver og retningslinjer: (P2<2,2 kW - V/Hz som på metallplate, svingpunkt Qmax)→LWA målt 84 dBA/LWA garantert 85 dBA/Fremgangsmåte fulgt: vedlegg V • 2006/42/CE (P2 2,2 kW - V/Hz som på metallplate, svingpunkt Qmax)→LWA målt 94 dBA/LWA garantert 95 dBA/Fremgangsmåte fulgt: vedlegg V (P2<2,2 kW - V/Hz som på metallplate, svingpunkt Qmax→ LpA målt 70 dBA/R:1m - H:1m1,6m)) (P22,2 kW - V/Hz som på metallplate, svingpunkt Qmax→ LpA målt 80 dBA/R:1m - H:1m1,6m)) Anvendte Overensstemte Normer: • 2014/35/CE • 2014/30/CE • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
G	• 2000/14/CE (P2<2,2 kW - V/Hz som på metallplate, svingpunkt Qmax)→LWA målt 84 dBA/LWA garantert 85 dBA/Fremgangsmåte fulgt: vedlegg V (P22,2 kW - V/Hz som på metallplate, svingpunkt Qmax)→LWA målt 94 dBA/LWA garantert 95 dBA/Fremgangsmåte fulgt: vedlegg V • 2006/42/CE (P2 2,2 kW - V/Hz som på metallplate, svingpunkt Qmax)→LWA målt 94 dBA/LWA garantert 95 dBA/Fremgangsmåte fulgt: vedlegg V (P2<2,2 kW - V/Hz som på metallplate, svingpunkt Qmax→ LpA målt 70 dBA/R:1m - H:1m1,6m)) (P22,2 kW - V/Hz som på metallplate, svingpunkt Qmax→ LpA målt 80 dBA/R:1m - H:1m1,6m)) • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744

TR	CE UYGUNLUK BEYANNAMESİ Kıtaopkita bulunan ürünlerin aşağıdaki direktiflere uygun olduğunu beyan ederiz: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal değeri Qmax, da egrî notası) - Ölçülen LpA a 70 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal değeri Qmax, da egrî notası) - Ölçülen LpA a 80 dBA(r1m - H1.5m) • 2014/35/CE • 2014/30/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal değeri Qmax, da egrî notası) - Ölçülen LpA a 84 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal değeri Qmax, da egrî notası) - Ölçülen LpA a 84 dBA(r1m - H1.5m) Uygulanan harmonik standartlar: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
PL	Deklaracja zgodności z normami EWG Oświadczam się, że artykuły zawarte w podręczniku są zgodne z poniższymi dyrektywami: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 70 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 80 dBA(r1m - H1.5m) • 2014/35/CE • 2014/30/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 84 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 84 dBA(r1m - H1.5m) Normy Skoordinowane Stosowane: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
CZ	ES Prohlášení o shodě Prohláším, že výrobky uvedené v tomto návodu uspokojí požadavky následujících směrníc: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - jmenovitý výkon Wz bod křivky při Qmax - LpA měřeno < 70 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - jmenovitý výkon Wz bod křivky při Qmax - LpA měřeno < 80 dBA(r1m - H1.5m) • 2014/35/CE • 2014/30/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - jmenovitý výkon Wz bod křivky při Qmax - LpA měřeno < 84 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - jmenovitý výkon Wz bod křivky při Qmax - LpA měřeno < 84 dBA(r1m - H1.5m) Normy použité k posouzení shody: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
H	Potvrda Evropske Zajednice o skladnosti uređaja sa evropskim normama Kleđujem se, da su uređaji u ovom priručniku u skladu sa sledećim Direktivama: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 70 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 80 dBA(r1m - H1.5m) • 2014/35/CE • 2014/30/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 84 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 84 dBA(r1m - H1.5m) Primjenjene su sledeće usklađene norme: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
RUS	Свидетельство о соответствии CE (ЕК) Заявляю, что изделия, упомянуты в настоящей инструкции, соответствуют следующим Директивам: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 70 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 80 dBA(r1m - H1.5m) • 2014/35/CE • 2014/30/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 84 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 84 dBA(r1m - H1.5m) Применяемые гармонизованные нормы: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
LT	EB atitikties deklaracija Visos prietaiso dalys, išvardyti šiame leidinyje, atitinka šias direktyvas: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 70 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 80 dBA(r1m - H1.5m) • 2014/35/CE • 2014/30/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 84 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 84 dBA(r1m - H1.5m) Taikyti šie harmonizuoti standartai: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
EE	EC vastavustunnistus Kinnitame, et selles riigis esitatud teave on vastavuses järgmistele direktividele: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 70 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 80 dBA(r1m - H1.5m) • 2014/35/CE • 2014/30/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 84 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 84 dBA(r1m - H1.5m) Kasutatud standardid: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
HR	Potvrda Evropske zajednice o skladnosti uređaja sa evropskim normama Kleđujem se, da su proizvodi iz ovog priručnika u skladu sa sledećim Direktivama: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 70 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 80 dBA(r1m - H1.5m) • 2014/35/CE • 2014/30/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 84 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 84 dBA(r1m - H1.5m) Primjenjene su sledeće usklađene norme: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
RO	Declarație de conformitate CE Articolele din manualul de față se conformează următoarelor Directive: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 70 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 80 dBA(r1m - H1.5m) • 2014/35/CE • 2014/30/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 84 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 84 dBA(r1m - H1.5m) Standarde armonizate aplicate: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
SLO	CE izjava o ustreznosti Izjavljam, da so proizvodi iz te knjižice v skladu s sledečimi direktivami: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 70 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 80 dBA(r1m - H1.5m) • 2014/35/CE • 2014/30/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 84 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 84 dBA(r1m - H1.5m) Uporabljene harmonizirane normative: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
AR	CE izjava o ustreznosti Izjavljam, da so proizvodi iz te knjižice v skladu s sledečimi direktivami: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 70 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 80 dBA(r1m - H1.5m) • 2014/35/CE • 2014/30/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 84 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 84 dBA(r1m - H1.5m) Uporabljene harmonizirane normative: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744
AR	Declarație de conformitate CE Articolele din manualul de față se conformează următoarelor Directive: • 2006/42/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 70 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 80 dBA(r1m - H1.5m) • 2014/35/CE • 2014/30/CE	• 2000/14/CE (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 84 dBA(r1m - H1.5m) (P2-2.2 kW - Wz nominal, punkt na krzywej Qmax - LpA mierzony < 84 dBA(r1m - H1.5m) Standarde armonizate aplicate: • EN60335-1/EN60335-2-41/EN ISO 12100/EN61000-6-3/EN62233/EN ISO 3744

